



 **virax**

Réf. 293130/31/32/40

Déboucheur à sections de câble VAL96QC

Manuel d'utilisation

**EN – Electrical Pipe Cleaner for sectional cables VAL96QC
User Guide**

**IT : Sturatore elettrico a sezioni di cavo VAL96QC
Manuale d'istruzioni**

**ES : Desatascador eléctrico de secciones de cable VAL96QC
Manual de instrucciones**

**PT : Desentupidor eléctrico para segmentos de cabos VAL96QC
Manual de instruções**

**NL : Elektrische ontstopper naar verschillende kabeldiameters VAL96QC
Gebruikershandleiding**

**EL : Ηλεκτρικός αποφρακτήρας να τμηματικά συνδεόμενα σπирάλ VAL96QC
Οδηγίες χρήσης**

**PL : Przepychacz elektryczny ze spiralą w odcinkach VAL96QC
Instrukcja obsługi**

**DE : Elektrische Rohrreinigungsmaschine für Rohrreinigungsspiralen VAL96QC
Bedienungsanleitung**

**CS : Čistička potrubí VAL96QC
Návod k použití**

**RU : Инструмент для электрической канализационной прочистки VAL96QC
Руководство по эксплуатации**

**TR – VAL96QC elektrikli boru açıcı
Kullanım kılavuzu**

**AR – VAL96QC جهاز تسليك الأنابيب
دليل المستخدم**

Déclaration UE de Conformité

EU Declaration of Conformity - EU-Konformitätserklärung - Dichiarazione di conformità UE - Declaración de Conformidad UE - Declaração UE de conformidade - UE-conformiteitsverklaring - Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ - Deklaracja zgodności UE - Prohlášení UE o shodě – Декларация EU о соответствии - EU Uygunluk Beyanı

FR – Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la législation d’harmonisation de l’Union applicable.

EN - We declare under our own responsibility that the product described below conforms to the applicable Union harmonization legislation.

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unten beschriebene Produkt der Harmonisierung geltenden Rechtsvorschriften Union entspricht.

IT - Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto qui di seguito è conforme alla normativa di armonizzazione dell’Unione applicabile.

ES - Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto descrito a continuación se ajusta a la legislación de armonización de la Unión aplicable.

PT - Declaramos sob nossa própria responsabilidade que o produto descrito a seguir está de acordo com a União aplicável a legislação de harmonização.

NL - Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven product voldoet aan de harmonisatie toepasselijke wetgeving van de Unie.

EL - Εμείς δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται παρακάτω είναι σύμφωνο με την νομοθεσία αναμόρφωσης της Ένωσης.

PL - Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany poniżej jest zgodny z prawodawstwem Unii ujednolicenie obowiązującego.

CS - Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že výrobek popsáný níže se shoduje s harmonizační právní předpisy Unie.

RU - Мы заявляем под свою собственную ответственность, что изделие, описанное ниже соответствует законодательству гармонизации применимого Союза.

TR - Biz aşağıda açıklanan ürünün, Birliğin geçerli uyum mevzuatına uygun olduğunu kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.

Ref. 293130 / 293131 / 293132 / 293140 – Déboucheur à sections de câble VAL96QC :

- **MD 2006/42/CE** : Directive du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE - Directive of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.
EN 61029-1 2010-01

- **EMC 2014/30/UE** : Directive du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l’harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique - Directive of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

- **RoHS 2011/65/UE** : Directive du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l’utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques - Directive of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

La personne autorisée à constituer le dossier technique est / The person who is authorized to create the technical brochure is / Der Berichtigte zur bildung der technische Broschüre ist / La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico risponde al nome di / Technisch bestand verkrijgbaar / La persona autorizada a constituir el fasciculo tecnico es : **Manfred LEHMANN**

Pour le compte de Virax,
Thierry Sicard,

R&D and Quality Manager
Epernay, 30 sept. 2016



Dossier technique - Technical file at :
VIRAX
39 Quai de Marne / CS 40197
51206 Epernay Cedex
FRANCE



Ne jetez pas les outils électriques ou des batteries avec les ordures ménagères! Des lieux spécialisés existent pour collecter et recycler les batteries et les outils électroportatifs, conformément aux directives européenne 2013/56/UE et 2012/19/CE.

Do not dispose power tools or batteries with household garbage! Specialized places exist to collect and recycle batteries and power tools, according to the European directives 2013/56/EU and 2012/19/EC.

Entsorgen Sie diese nicht von Elektrowerkzeugen oder Batterien in den Hausmüll! Spezialisierte Orte existieren Batterien und Elektrowerkzeuge, entsprechend den europäischen Richtlinien 2013/56/EU und 2012/19/EG zu sammeln und zu recyceln.

Non gettare utensili elettrici o batterie ai rifiuti domestici! Luoghi speciali esistono per raccogliere e riciclare le batterie e utensili elettrici, secondo le direttive europee 2013/56/UE e 2012/19/CE.

No deseche las herramientas eléctricas o baterías con la basura doméstica! existen lugares especializados para recoger y reciclar las baterías y herramientas eléctricas, de acuerdo con las directivas europeas 2013/56/UE y 2012/19/CE.

Não deite ferramentas eléctricas ou baterias com o lixo doméstico! existem lugares especializados para recolher e reciclar baterias e ferramentas eléctricas, de acordo com as directivas europeias 2013/56/UE e 2012/19/CE.

Gooi elektrische gereedschappen of batterijen bij het huishoudelijk afval! Gespecialiseerde plaatsen bestaan voor het verzamelen en recyclen batterijen en elektrische gereedschappen, volgens de Europese richtlijnen 2013/56/EU en 2012/19/EG.

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή μπαταρίες με τα οικιακά απορρίμματα! Εξειδικευμένες θέσεις υπάρχουν για τη συλλογή και ανακύκλωση των μπαταριών και ηλεκτρικών εργαλείων, σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2013/56 / EE και 2012/19 / EK.

Nie wyrzucać elektronarzędzi lub baterii razem z odpadami domowymi! Istnieją wyspecjalizowane miejsca do zbierania i recyklingu baterii i elektronarzędzi, zgodnie z europejskimi dyrektywami 2013/56 / UE i 2012/19 / WE.

Nevyhazujte elektrické nářadí nebo baterii s domovním odpadem! Specializované místa existují pro sběr a recyklaci baterii a elektrické nářadí, v souladu s evropskými směrnici 2013/56 / EU a 2012/19 / ES.

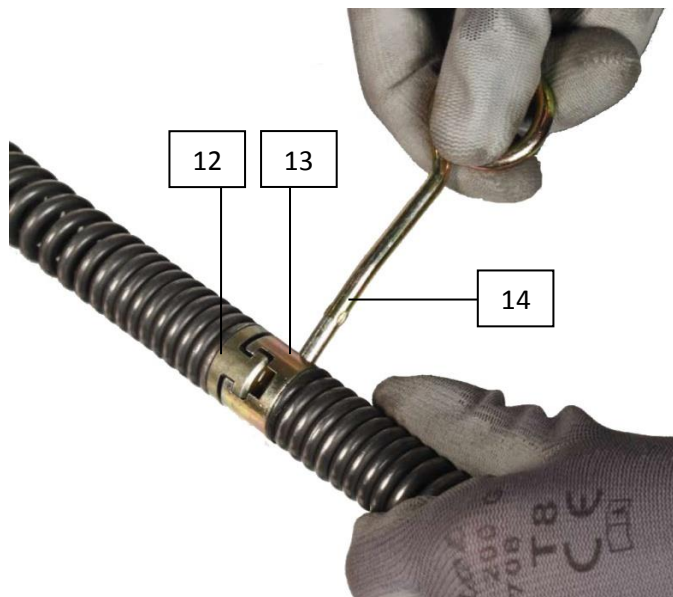
Что касается стран Европейского Союза, аккумуляторы и инструменты должны быть переработаны.

Makine ve pilleri ev çöplüyle birlikte atmayın ! Makine ve pillerin toplanması ve geri dönüşümü için Avrupa Birliği direktifleri 2013/56/EU ve 2012/19/EC'ne uygun özel alanlar vardır.

FIG.1



FIG.2



NOTICE ORIGINALE

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



ATTENTION ! Veuillez observer les mesures de sécurité suivantes afin d'éviter les électrocutions et les dangers de blessures ou d'incendies pendant l'utilisation des outils électriques.

Veuillez lire ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conservez-les soigneusement.

Entretien et maintenance:

- 1 **Nettoyage, entretien et graissage réguliers.** Débranchez avant tous les réglages, les travaux de maintenance ou les réparations.
- 2 **Confiez la réparation de votre appareil uniquement à des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil à long terme.

Travaux sécurisés:

- 1 **Maintenez l'espace de travail en ordre.** Le désordre dans l'espace de travail peut provoquer des accidents.
- 2 **Tenez compte des influences de l'environnement.** N'exposez pas votre outil électrique à la pluie. N'utilisez pas votre outil électrique dans un environnement humide ou mouillé. Assurez un bon éclairage à votre espace de travail. N'utilisez pas votre outil électrique à des endroits soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
- 3 **Protégez-vous d'une électrocution.** Évitez les contacts corporels avec des parties mises à terre (par. ex. tubes, radiateurs, cuisinières électriques, appareils de refroidissement).
- 4 **Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher.** Interdisez à d'autres personnes, aux enfants en particulier, de toucher l'outil électrique ou le câble. Maintenez-les à distance de l'espace de travail.
- 5 **Rangez l'outil électrique inutilisé dans un endroit protégé.** Les outils électriques inutilisés doivent être déposés dans un endroit sec, surélevé et fermé, hors de portée des enfants.
- 6 **Ne surchargez pas votre outil électrique.** Le travail est plus sûr et plus facile dans la zone de puissance.
- 7 **Utilisez l'outil électrique adéquat.** N'utilisez pas une machine à faible puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui. Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire manuelle pour couper des troncs d'arbres ou des bûches.
- 8 **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux, ils pourraient être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées pour les travaux effectués en plein air. Mettez vos cheveux dans un filet.
- 9 **Utilisez l'équipement de protection.** Portez des lunettes de sécurité. Portez un masque respiratoire pendant les travaux provoquant de la poussière.
- 10 **Raccordez le dispositif d'aspiration.** Au cas où des raccords pour les dispositifs d'aspiration et de collection sont disponibles, vérifiez qu'ils sont bien branchés et correctement utilisés.
- 11 **N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui.** Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.
- 12 **Assurez la pièce usinée.** Utilisez le dispositif de tension ou un étau à vis afin de maintenir la pièce usinée. Elle est maintenue plus sûrement qu'à la main.
- 13 **Évitez les positions corporelles anormales.** Veillez à vous assurer une position sûre et gardez toujours l'équilibre.
- 14 **Soignez minutieusement vos outils.** Maintenez les outils de coupes propres et tranchants afin de vous faciliter le travail. Suivez les consignes pour le graissage et le changement d'outil. Contrôlez régulièrement les conduites de raccordement des outils électriques et faites les réparer par un professionnel agréé en cas de détérioration. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les en cas de détérioration. Maintenez la poignée sèche, propre et exempte de graisse ou d'huile.
- 15 **Retirez la fiche de la prise de courant.** Lorsque vous n'utilisez pas l'outil électrique, avant l'entretien ou lors du changement d'outils comme la scie, la perceuse, la fraise.
- 16 **Ne laissez pas la clé d'outil à l'intérieur.** Vérifiez que la clé et l'outil de réglage soient retirés avant la mise en marche.
- 17 **Évitez les mises en marche involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous insérez la fiche dans la prise.
- 18 **Utilisez la rallonge lors de travaux à l'extérieur.** Utilisez uniquement des rallonges homologuées et marquées en conséquence pour les travaux à l'air libre.
- 19 **Soyez attentif.** Soyez concentré sur votre travail. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez. N'utilisez aucun outil électrique si vous n'êtes pas concentré.
- 20 **Vérifiez le bon état de l'outil électrique.** Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées et assurez-vous que le fonctionnement est impeccable et adéquat. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent de manière impeccable et ne coincent pas ainsi que le parfait état des pièces. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions afin de garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique. Les pièces et les dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou changés par un atelier agréé, à moins que le mode d'emploi donne d'autres consignes. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier pour notre clientèle. N'utilisez pas un outil électrique qui ne peut être mis en marche ou arrêté.
- 21 **Attention.** L'utilisation d'autres outils et accessoires peut provoquer des blessures.
- 22 **Faites réparer les outils électriques par un électricien qualifié.** Cet outil électrique correspond aux dispositions de sécurités applicables. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié et avec les pièces de rechange originales ; dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des accidents.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES



Tenir les pièces électriques de l'outil à l'abri de l'eau et éloigner les personnes de la zone de travail.
L'outil électrique ne doit jamais être utilisé sans le disjoncteur différentiel PRCD fourni.

- 1 **Disjoncteur différentiel PRCD.** La machine ne doit jamais être utilisée sans un disjoncteur différentiel PRCD d'un courant nominal maximal de 10 mA.
- 2 **Utiliser des gants.** Toujours utiliser des gants de protection pour réduire les blessures personnelles.
- 3 **Porter des bottes en caoutchouc** (pour l'isolation) lors de l'exécution des travaux de débouchage.
- 3 **Utiliser une protection acoustique.** Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 88 dB (A). Utiliser systématiquement une protection acoustique.
- 4 **Portez des lunettes de sécurité** lorsque vous utilisez la machine pour réduire les blessures aux yeux.
- 5 **Le câble de débouchage doit être complètement retiré** de la cage de transport avant de mettre la machine en marche.
- 6 **Avant de brancher la fiche secteur sur une prise de courant,** assurez-vous que la machine soit en position "0" ou OFF.
- 7 **Pour éviter tout dommage,** utiliser cette machine et ses accessoires uniquement pour nettoyer les déchets des conduites d'eau, ne jamais utiliser pour des cheminées, puits, etc.
- 8 **Pour éviter d'endommager les conduites,** ne modifiez pas les outils en les aiguisant, etc.
- 9 **Utilisez une caméra** pour identifier la cause de l'obstruction de la conduite.

DESCRIPTION (FIG.1 et 2)

1 Tuyau de guidage	8 Disjoncteur différentiel PRCD
2 Capuchon de protection	9 Touche TEST disjoncteur
3 Levier d'embrayage et de transport	10 Voyant lumineux disjoncteur
4 Câble de débouchage	11 Touche RESET disjoncteur
5 Outil de débouchage	12 Raccord mâle
6 Commutateur marche / arrêt	13 Raccord femelle
7 Câble d'alimentation	14 Clé de découplage

DONNEES TECHNIQUES

Tension :	230 V, 50 Hz
Puissance nominale :	750 W
Vitesse de rotation de travail :	690 tr/min ⁻¹
Pour canalisation :	Ø 50 – Ø 150 mm
Longueur de travail maximale :	70 m
Poids :	26 kg
Accélération type évaluée de la région main-bras :	< 2,5 m/s ²
Niveau de pression acoustique (L _{pA})	72 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	85 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Type de protection :	IP44



Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 88 dB (A). Utiliser une protection acoustique.



L'accélération type évaluée de la région main-bras peut dépasser la valeur de 2,5 m/s². Si vous observez une augmentation des vibrations, arrêtez la machine et contrôlez son équilibre dynamique.



ATTENTION : cette machine est conçue pour un temps de fonctionnement court et ne doit donc pas être utilisée pendant plus de 15 minutes (15 minutes de travail / 45 minutes de repos).

MODE D'EMPLOI

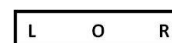
Merci de lire et de conserver ce mode d'emploi.

1. Placez la machine à environ 50 – 80 cm en face de l'ouverture de la canalisation que vous souhaitez nettoyer.
2. **IMPORTANT:** Le capuchon de protection doit être installé sur les boulons de guidage. Ensuite, le tuyau de guidage doit être relié au capuchon de protection.
3. Insérez le câble de débouchage dans la machine, installez l'outil de débouchage approprié, insérez l'ensemble câble + outil dans la canalisation.

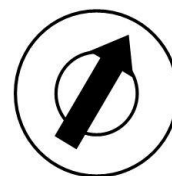
➔ Consultez l'ensemble des outils et accessoires compatibles avec le VAL96QC sur notre site internet www.virax.com

IMPORTANT : Guider le câble de débouchage uniquement avec les gants de protection fournis.

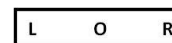
4. Levier d'embrayage relâché, pousser le câble de débouchage dans la canalisation jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, cela signifie que vous avez atteint la zone obstruée.
5. Tirez le câble de débouchage de 30 cm en dehors de la machine jusqu'à ce qu'il forme un arc (coude de travail). Ne constituez pas un arc trop important, risque de blessure.



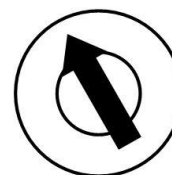
6. Commuter la machine sur la rotation vers la droite « R » avec le commutateur marche / arrêt.



7. Appuyer sur le levier d'embrayage et presser le câble de débouchage contre l'obstruction à l'aide du coude de travail. Dès que le câble de débouchage a pénétré suffisamment dans la canalisation jusqu'à ce que le coude de travail soit détendu, relâcher le levier d'embrayage, extraire le câble de débouchage de la machine et créer un nouveau coude de travail.
8. Répéter ce processus jusqu'à ce que l'obstruction soit éliminée.



- !** Si l'outil de débouchage se prend dans l'obstruction, relâcher le levier d'embrayage et commuter la machine sur la rotation vers la gauche « L ».



ATTENTION : Même en respectant toutes les consignes de sécurité, le câble de débouchage peut créer une boucle si le coude de travail est trop grand, et s'enrouler autour de la main et du bras, pouvant entraîner des blessures graves. Faites attention !

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

IMPORTANT : débrancher la machine avant toute intervention sur la machine !

Nettoyer régulièrement la machine.

Nettoyer et ranger les câbles et outils de débouchage après chaque utilisation (Utilisez l'huile d'entretien pour déboucheur 290400).

Tous les autres travaux de maintenance, d'entretien et de réparation doivent être effectués uniquement par un atelier VIRAX agréé.

GARANTIE

Le déboucheur VAL96QC est garanti 2 ans excepté les pièces d'usure.

Toute intervention ou réparation réalisées par un atelier non autorisé annulera la garantie.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



ATTENTION! When using electric tools, the following fundamental safety measures must be taken to prevent electric shock, injury or fire

Read all of these instructions before you use the electric tool, and store the safety instructions properly.

Service and maintenance:

- 1 **Regular cleaning, maintenance and lubrication.** Always pull the electrical plug before any adjustment, maintenance or repair.
- 2 **Have your device repaired only by qualified experts and only with original replacement parts.** This ensures the continued safety of the device.

Working safely:

- 1 **Keep your work area orderly.** A messy work area can cause accidents.
- 2 **Consider environmental influences.** Do not expose electric tools to rain. Do not use electric tools in damp or wet environments. Keep the work area well lit. Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 **Protect yourself from electric shock.** Avoid physical contact with earthed parts (such as pipes, radiators, electric stoves or cooling devices).
- 4 **Keep other people away.** Do not let other people — especially children — touch the electric tool or its cable. Keep them away from the work area.
- 5 **Store electric tools safely when they are not in use.** Unused electric tools should be kept in a dry, high or closed area, out of reach of children.
- 6 **Do not overload your electric tool.** Work is better and safer within the performance range indicated.
- 7 **Use the right electric tool.** Don't use low-performance machines for heavy-duty jobs. Do not use the electric tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a portable circular saw for cutting tree branches or logs.
- 8 **Wear proper clothing.** Do not wear loose clothing or jewellery, as they can get caught in moving parts. When working outdoors, wear slip-resistant shoes. Wear a hairnet over long hair.
- 9 **Use protective gear.** Wear safety glasses. Wear a breathing mask during work that creates dust.
- 10 **Connect the dust extraction equipment.** If there are connections to dust extraction and collection equipment, make sure that they are connected and properly used.
- 11 **Do not use the cable for purposes for which it was not intended.** Never use the cable to pull the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 12 **Secure the work piece.** Use clamps or a vice to hold the work piece firmly. They will hold it more securely than your hand can.
- 13 **Avoid abnormal postures.** Make sure to stand securely and always keep your balance.
- 14 **Maintain your tools with care.** For better and safer work, keep cutting tools sharp and clean. Follow the instructions for lubrication and changing tools. Regularly inspect the electric tool's connection cable, and if it is damaged, have it replaced by an authorized expert. Regularly check extension cords and replace them if they are damaged. Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- 15 **Pull the plug from the socket.** When not using the electric tool, before maintenance or when changing tools, such as saw blades, drills and cutting bits.
- 16 **Do not leave any tool keys inserted.** Before switching on, check to see that keys and adjustment tools have been removed.
- 17 **Avoid unintentional activation.** When plugging the tool in, make sure that the switch is turned off.
- 18 **Use outdoor extension cords.** When outdoors, use only extension cords that are approved and appropriately marked.
- 19 **Be alert.** Pay attention to what you do. Approach your work sensibly. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 20 **Check the electric tool for damage.** Before using the electric tool, you must inspect safety equipment or slightly damaged parts carefully to ensure that they work properly and as intended. Check to see that the moving parts operate freely and don't stick, and to make sure no parts are damaged. All parts must be mounted properly and meet all the conditions for ensuring trouble-free operation of the electric tool.
 Damaged safety equipment and parts must be properly repaired or replaced by a professional facility, unless otherwise indicated in the user manual. Damaged switches must be replaced by a customer service facility.
 Never use an electric tool whose switch cannot be turned on and off.
- 21 **Caution.** Using other insertion tools and accessories may cause injury.
- 22 **Have your tool repaired by an electrical expert.** This electric tool meets applicable safety requirements. Repairs must be made only by an electrical expert using original replacement parts. Otherwise accidents may occur.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS



Keep water away from any electrical parts of the power tool and from persons in the working area. Never use the machine without a PRCD.

- 1 **Be operated using an PRCD.** The machine may only operated using a PRCD with a max. rated fault current of 10 mA.
- 2 **Use gloves.** Use special safety glove all time to reduce personal injuries.
- 3 **Wear rubber boots** (for insulation) when performing cleaning work.
- 3 **Use hearing protection.** Noise level when working can exceed 88 dB (A). Use ear protection all time!
- 4 **Wear eye protection.** When working with power tools there is a risk of floating soil. Wear eye protection to reduce eye injuries.
- 5 **The drain cable must be removed completely** from the holding cage before machine is turned on.
- 6 **Before inserting the plug into the electrical socket,** make absolutely sure that the pipe cleaning machine is switched to 0 or **OFF**.
- 7 **To prevent damage,** use this machine and its accessories only to clean waste water pipes — never chimneys, wells, etc.
- 8 **To prevent damage to the pipes** or pipe bends, do not modify tools by sharpening them, etc.
- 9 **Use a camera system** to spot the cause of the pipe clog.

DESCRIPTION (FIG.1 et 2)

1 Guide hose	8 PRCD
2 Protecting cap	9 TEST switch
3 Clutch and transport handle	10 Indicator light
4 Drain cable	11 RESET switch
5 Tool	12 Male connector
6 On / Off switch	13 Female connector
7 Power cable	14 Decoupling key

TECHNICAL DATA

Voltage :	230 V, 50 Hz
Rated power cons. :	750 W
Operating speed :	690 rpm
Working range :	Ø 50 – Ø 150 mm
Max. working length :	70 m
Weight :	26 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area :	< 2,5 m/s ²
Sound pressure level (L _{pA})	72 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Sound power level (L _{WA})	85 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Protection class :	IP44



Noise level when working can exceed 88 dB (A). Use ear protection!



The typical weighted acceleration in the hand-arm area can exceed the declared value of 2,5 m/s². If you observe increased vibrations stop working with power tool. Check the machine for dynamic unbalance.



WARNING: The drain cleaning machines are only designed for short term operation and may therefore only be used for maximum continuous of 15 minutes (15 minutes work / 45 minutes break)

OPERATING

Please read and retain this operating manual exactly.

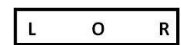
Main operating manual

1. Position the machine approx. 50 – 80 cm in front of the opening of the pipe you wish to clean.
2. **IMPORTANT:** The protecting cap must be installed on the guiding bolts. Afterwards, the guide hose must be connected to the protecting cap so the latch bolt locks.
3. Insert the drain cable into the machine, install suitable tool, insert the drain cable into the pipe.

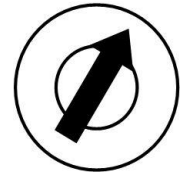
→ Check all tools and accessories compatible with the VAL96QC on our website www.virax.com

IMPORTANT: Guide the drain cable only with the supplied special safety glove.

4. Release the handle and push the drain cable further into the pipe. Repeat this process until you feel resistance; this means you have reached the blockage.
5. Pull the drain cable out of the machine (30 cm) until the drain cable is prestressed into a bend (working bend).



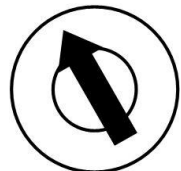
6. Set the machine to turn clockwise "R" at the On/Off switch.



7. Press the handle and press the drain cable against the blockage using the working bend. When the drain cable has moved into the pipe so far that the working bend is relieved, pull the drain cable out of the machine and form a new working bend.
8. Repeat this process until the blockage has been removed.



! If the tool or drain cable becomes fastened to the blockage, release the handle and switch the machine to turn anti-clockwise "L".



WARNING: Even when observing all of the safety instructions, the drain cable can overturn (create a loop if the working bend is too large) thereby creating the risk of wraps around hand and arms which can result in serious personal injury. Be careful!

CARE AND MAINTENANCE

IMPORTANT: Pull the mains plug before carrying out any work on the machine!

Clean the machine at regular intervals. Clean and preserve the drain cables and tools each time after you have used the machine (use maintenance oil for pipe cleaner 290400).

All other servicing, maintenance and repair work may only be carried out by VIRAX

WARRANTY

The VAL96QC pipe cleaner is guaranteed for 2 years, excluding parts subject to wear and tear. Interventions or repairs by unauthorized workshops will cancel any warranty.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

INFORMAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE! Utilizzando utensili elettrici è necessario rispettare le seguenti misure fondamentali per la sicurezza come protezione contro l'elettrocuzione, il pericolo di lesioni o di incendio.

Prima di utilizzare questo utensile elettrico leggere tutte le indicazioni e conservare in un luogo sicuro le indicazioni per la sicurezza.

Manutenzione e riparazione:

- 1 **Pulizia regolare, manutenzione e lubrificazione.** Prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione estrarre la spina di corrente.
- 2 **Far riparare il Vostro apparecchio esclusivamente da personale qualificato e utilizzando solamente ricambi originali.** Ciò permette di garantire la sicurezza dell'apparecchio.

Lavoro in sicurezza:

- 1 **Mantenere in un stato di ordine il proprio ambito di lavoro.** Il disordine nell'ambito di lavoro può causare degli incidenti.
- 2 **Considerare gli influssi ambientali.** Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato. Provvedere ad una buona illuminazione dell'ambito di lavoro. Non utilizzare gli utensili elettrici, dove sussiste il pericolo di incendio o esplosione.
- 3 **Protegersi da elettrocuzione.** Evitare il contatto del corpo con i componenti con messa a terra (ad esempio tubi, radiatori, cucine elettriche, frigoriferi).
- 4 **Tenere lontane le altre persone.** Evitare che altre persone, in particolare bambini, entrino in contatto con l'utensile elettrico o il cavo. Tenerli lontani dall'ambito di lavoro.
- 5 **Tenere gli utensili elettrici incustoditi in un luogo sicuro.** Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, posto in alto o richiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- 6 **Non sovraccaricare l'utensile elettrico.** È possibile lavorare meglio e in sicurezza mantenendosi nell'ambito di potenza indicato.
- 7 **Utilizzare l'utensile elettrico giusto.** Non utilizzare dei macchinari con potenza insufficiente per l'esecuzione di lavori difficili. Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi non previsti per esso. Non utilizzare ad esempio una sega circolare a mano per tagliare tronchi d'albero o ciocchi.
- 8 **Indossare indumenti adeguati.** Non indossare indumenti larghi o gioielli, potrebbero incastrarsi nei componenti in movimento. Nei lavori all'aperto si consiglia di indossare calzature antiscivolo. Utilizzare una rete fermacapelli per i capelli lunghi.
- 9 **Utilizzare i dispositivi di sicurezza.** Indossare occhiali di sicurezza. Nei lavori che producono polvere indossare una maschera respiratoria.
- 10 **Allacciare il dispositivo aspirapolvere.** In presenza di raccordi aspirapolvere o di raccolta sincerarsi che essi siano allacciati e funzionanti in modo corretto.
- 11 **Non utilizzare il cavo per scopi non previsti per esso.** Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.
- 12 **Fissare il materiale da lavorare.** Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa da banco per serrare il materiale da lavorare. In tal modo la sicurezza è maggiore rispetto ad una situazione in cui lo si tiene in mano.
- 13 **Evitare una posizione innaturale del corpo.** Garantire una posizione sicura e tenersi sempre in equilibrio.
- 14 **Maneggiare i propri materiali da lavorare con cura.** Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio per garantire un lavoro migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni per la lubrificazione e per la sostituzione dell'utensile. Controllare regolarmente la linea di allaccio dell'utensile elettrico e farlo sostituire in caso di danneggiamento da uno specialista abilitato. Controllare regolarmente le prolunghine e sostituirle, se danneggiate. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di grasso e olio.
- 15 **Estrarre la spina dalla presa di corrente.** In caso di non utilizzo dell'utensile elettrico, prima della manutenzione e durante la sostituzione di utensili, come ad esempio la lama della sega, il trapano, la fresa.
- 16 **Non lasciare inserita alcuna chiave di utensili.** Verificare prima dell'accensione che la chiave e l'utensile di regolazione siano estratti.
- 17 **Evitare una posizione innaturale del corpo.** Verificare che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa di corrente.
- 18 **Utilizzare un cavo di prolunga per l'ambiente esterno.** Utilizzare all'aperto solo cavi di prolunga omologati per tale situazione e adeguatamente contrassegnati.
- 19 **Essere accorti.** Fare attenzione a cosa si sta facendo. Nel lavoro procedere con raziocinio. Non utilizzare l'utensile elettrico se non si è concentrati.
- 20 **Verificare la presenza di eventuali danni sull'utensile elettrico.** Prima di continuare ad utilizzare l'utensile elettrico esaminare attentamente il funzionamento perfetto e adeguato allo scopo di utilizzo dei dispositivi di protezione o dei componenti che si danneggiano facilmente. Verificare che i componenti in movimento funzionino in modo perfetto e non siano incastrati e che non ci siano componenti danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati in modo corretto e adempiere a tutte le condizioni per garantire un esercizio ineccepibile dell'utensile elettrico.

I dispositivi di protezione e i componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata abilitata conformemente alle disposizioni, purché le istruzioni per l'uso non riportino disposizioni divergenti. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti in un'officina autorizzata.

Non utilizzare utensili elettrici in cui non sia possibile accendere o spegnere l'interruttore.

- 21 **Attenzione.** L'utilizzo di utensili e accessori diversi può comportare un pericolo di lesioni.
- 22 **Far riparare il proprio utensile elettrico da uno specialista elettrotecnico.** Questo utensile elettrico è conforme alle disposizioni specifiche in materia di sicurezza. Le riparazioni possono essere eseguite solo da uno specialista elettrotecnico che utilizza ricambi originali; altrimenti possono verificarsi degli incidenti per l'utente.

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA SPECIALI



Tenere i componenti elettrici dell'utensile al riparo dall'acqua e allontanare le persone dalla zona di lavoro.

Lo strumento elettrico non deve essere mai utilizzato senza il disgiuntore differenziale PRCD fornito.

- 1 **Disgiuntore differenziale PRCD.** La macchina non deve essere mai utilizzata senza un disgiuntore differenziale PRCD con corrente nominale massima di 10 mA.
- 2 **Utilizzare dei guanti.** Utilizzare sempre dei guanti di protezione per ridurre il rischio di lesioni personali.
- 3 **Indossare stivali in gomma** (per l'isolamento) durante l'esecuzione dei lavori di stasatura.
- 3 **Utilizzare una protezione acustica.** Il livello del rumore di funzionamento può superare gli 88 dB (A). Utilizzare sistematicamente una protezione acustica.
- 4 **Indossare degli occhiali di sicurezza** quando si utilizza la macchina per ridurre il rischio di lesioni agli occhi.
- 5 **Il cavo di stasatura deve essere completamente tolto** dalla gabbia di trasporto anteriore della macchina durante il funzionamento.
- 6 **Prima di collegare la spina a una presa della corrente elettrica,** assicurarsi che la macchina si trovi nella posizione "0" oppure OFF.
- 7 **Per evitare qualsiasi danno,** utilizzare questa macchina e i suoi accessori esclusivamente per pulire i tubi delle condutture dell'acqua; non utilizzare mai per camini, pozzi ecc.
- 8 **Per evitare di danneggiare le condutture,** non modificare gli utensili affilandoli, ecc.
- 9 **Utilizzare una telecamera** per identificare la causa dell'ostruzione della conduttura.

DESCRIZIONE (FIG.1 e 2)

1 Tubo di guida	8 Disgiuntore differenziale PRCD
2 Tappo di protezione	9 Tasto TEST disgiuntore
3 Leva di frizione e di trasporto	10 Led luminoso disgiuntore
4 Cavo di stasatura	11 Tasto RESET disgiuntore
5 Utensile di stasatura	12 Raccordo maschio
6 Commutatore avvio/arresto	13 Raccordo femmina
7 Cavo di alimentazione	14 Chiave di disaccoppiamento

DATI TECNICI

Tensione:	230 V, 50 Hz
Potenza nominale:	750 W
Velocità di rotazione di lavoro:.....	690 giri/min ⁻¹
Per canalizzazioni:	Ø 50 – Ø 150 mm
Lunghezza di lavoro massima:	70 m
Peso:.....	26 kg
Accelerazione tipo valutata dalla regione mano-braccio:.....	< 2,5 m/s ²
Livello di pressione acustica (L _{pA})	72 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Livello di potenza acustica (L _{WA})	85 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Tipo di protezione:	IP44



Il livello del rumore di funzionamento può superare gli 88 dB (A). Utilizzare una protezione acustica.



L'accelerazione tipo valutata dalla regione mano-braccio può superare il valore di 2,5 m/s². Se si osserva un aumento delle vibrazioni, arrestare la macchina e controllare il suo equilibrio dinamico.



ATTENZIONE: questa macchina è concepita per un tempo di funzionamento breve e quindi non deve essere utilizzata per più di 15 minuti (15 minuti di lavoro / 45 minuti di riposo).

ISTRUZIONI PER L'USO

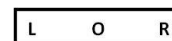
Leggere e conservare queste istruzioni per l'uso.

1. Posizionare la macchina a circa 50 – 80 cm davanti all'apertura della canalizzazione che si desidera pulire.
2. **IMPORTANTE:** IL tappo di protezione deve essere installato sui bulloni di guida. In seguito, il tubo di guida deve essere collegato al tappo di protezione.
3. Inserire il cavo di stasatura nella macchina, installare l'utensile di stasatura appropriato, inserire il cavo e lo strumento nella canalizzazione.

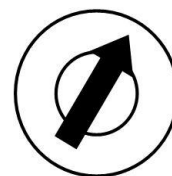
➔ Ricercare tutti gli utensili e gli accessori compatibili con il VAL96QC sul nostro sito internet www.virax.com

IMPORTANTE: Guidare il cavo di stasatura esclusivamente con i guanti di protezione forniti.

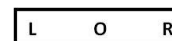
4. Leva di frizione rilasciata, spingere il cavo di stasatura nella canalizzazione fino a quando si avvertirà una resistenza: questo significa che è stata raggiunta la zona ostruita.
5. Tirare il cavo di stasatura di 30 cm fuori dalla macchina fino a quando non forma un arco (gomito di lavoro). Non create un arco eccessivamente importante: si corre il rischio di lesioni fisiche.



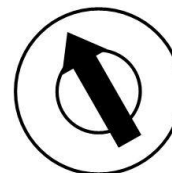
6. Commutare la macchina sulla rotazione verso la destra "R" con il commutatore avvio/arresto.



7. Premere la leva di frizione e spingere il cavo di stasatura contro l'ostruzione con l'aiuto del gomito di lavoro. Quando il cavo di stasatura è penetrato sufficientemente all'interno della canalizzazione fino a quando il gomito si tende, rilasciare la leva di frizione, estrarre il cavo di stasatura dalla macchina e creare un nuovo gomito di lavoro.
8. Ripetere questo processo fino a quando l'ostruzione non viene eliminata.



- ! Se l'utensile di stasatura si incastra nell'ostruzione, rilasciare la leva di frizione e commutare la macchina nella rotazione verso sinistra "L".



ATTENZIONE: Se il gomito di lavoro è troppo grande, nonostante il rispetto di tutte le istruzioni di sicurezza, il cavo di stasatura potrebbe avvolgersi alla mano e al braccio causando lesioni gravi. Prestare molta attenzione!

MANUTENZIONE

IMPORTANTE: scollegare la macchina prima di effettuare qualsiasi intervento su di essa!

Pulire regolarmente la macchina.

Pulire e riporre i cavi e gli utensili di stasatura dopo ogni utilizzo (Utilizzare l'olio di manutenzione per sturatori 290400).

Tutti gli altri lavori di manutenzione e di riparazione devono essere effettuati esclusivamente da un laboratorio VIRAX autorizzato.

GARANZIA

Lo sturatore VAL96QC è garantito 2 anni, fatta eccezione per i pezzi soggetti a usura.

Qualsiasi intervento o riparazione realizzati da un laboratorio non autorizzato annullerà la garanzia.

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! En la utilización de herramientas eléctricas se observarán las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar la electrocución, lesiones e incendios.

Lea todas las indicaciones antes de utilizar esta herramienta eléctrica y conserve las advertencias de seguridad en lugar seguro.

Mantenimiento y reparación:

- 1 **Limpieza, mantenimiento y lubricación periódicas.** Antes de realizar ajustes y operaciones de mantenimiento o reparación desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- 2 **Las reparaciones del equipo sólo las ha de realizar personal cualificado y con recambios originales.** Con ello queda garantizada la seguridad del equipo.

Trabajar de forma segura:

- 1 **Mantenga su zona o puesto de trabajo ordenado.** El desorden puede ser la causa de un accidente.
- 2 **Tenga en cuenta las influencias ambientales.** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice las herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que la zona o puesto de trabajo esté bien iluminado. No utilice las herramientas eléctricas donde exista peligro de incendio o de explosión.
- 3 **Protéjase contra la electrocución.** Evite tocar, con cualquier parte del cuerpo, las piezas puestas a tierra (p. ej., tubos, radiadores, cocinas eléctricas, frigoríficos).
- 4 **Haga que terceras personas se mantengan alejadas.** No permita que terceras personas, especialmente niños, toquen la herramienta eléctrica o el cable. Haga que se mantengan alejados de la zona de trabajo.
- 5 **Conserve las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar en un lugar seguro.** Las herramientas eléctricas que no se vayan a utilizar deben depositarse en un lugar seco, alto o que se pueda cerrar con llave, fuera del alcance de los niños.
- 6 **No sobresolicite su herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas ofrecen mejores prestaciones y son más seguras trabajando dentro de sus márgenes de potencia.
- 7 **Utilice la herramienta eléctrica adecuada.** No utilice herramientas de poca potencia para trabajos que requieran mayor potencia. No utilice la herramienta eléctrica para fines para los que no ha sido prevista. Utilice, p. ej., una sierra circular de mano para cortar troncos o leña.
- 8 **Lleve ropa adecuada.** No se llevará ropa holgada o joyas, podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Si se trabaja en el exterior se recomienda llevar calzado antideslizante. Si tiene el pelo largo, llévelo sujeto y cubierto.
- 9 **Utilice los equipos de protección.** Lleve gafas de protección. Utilice mascarilla en los trabajos en los que se genere polvo.
- 10 **Conecte el dispositivo de aspiración.** Si existen conexiones a un dispositivo de aspiración o de recogida de polvo, cerciórese de que están conectados y de que funcionan correctamente.
- 11 **No utilice el cable para fines para los que no se ha previsto.** No utilice el cable para desacoplar el conector de la toma de corriente tirando del mismo. Proteja el cable de altas temperaturas, del aceite y de bordes cortantes.
- 12 **Fije la pieza de trabajo de forma segura.** Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. De este modo estará más segura que si la sujeta con la mano.
- 13 **Evite trabajar en una postura corporal forzada.** Procure trabajar en posición firme y sin perder el equilibrio en ningún momento.
- 14 **Conserve la herramienta debidamente.** Mantenga sus herramientas de corte afiladas y limpias, de este modo trabajará mejor y con mayor seguridad. Siga las indicaciones para la lubricación y el cambio de útil. Compruebe periódicamente el cable de conexión de la herramienta eléctrica y en caso de detectar daños, haga que la repare un especialista homologado. Compruebe los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando resulten dañados. Los mangos y asideros deben estar secos, limpios y sin manchas de aceite o grasa.
- 15 **Desacople el conector de la toma de corriente.** Por ejemplo, cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento y al cambiar útiles, como pueden ser hojas de corte, brocas o fresas.
- 16 **No deje las llaves de la herramienta puestas.** Antes de encender la herramienta compruebe que haya retirado la llave y el útil de ajuste.
- 17 **Evite el funcionamiento sin supervisión.** Asegúrese de que el conmutador está en posición de apagado al acoplar el conector a la toma de corriente.
- 18 **Utilice un cable de prolongación para trabajar en el exterior.** En el exterior utilice sólo cables homologados y con el distintivo correspondiente para uso en el exterior.
- 19 **Este siempre atento.** Concéntrase en lo que está haciendo. Realice los trabajos con sentido común. No utilice las herramientas eléctricas si no puede concentrarse en el trabajo.
- 20 **Compruebe la herramienta eléctrica con respecto a posibles daños.** Antes de utilizar la herramienta eléctrica se tendrá que comprobar que los dispositivos de protección y los componentes que estén ligeramente dañados cumplan su función correctamente. Compruebe que todas las piezas y componentes móviles funcionen correctamente, que no se atascan y que no estén dañados. Todas las piezas y componentes tienen que estar correctamente montados y cumplir todos los requisitos que garanticen el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica.

Los dispositivos de protección y los componentes que presenten daños tienen que ser sustituidos o reparados pertinentemente en un taller especializado homologado, siempre y cuando no figure lo contrario en las instrucciones de uso. Los conmutadores o interruptores dañados tienen que ser sustituidos en un taller del cliente.

No utilice las herramientas eléctricas cuyos conmutadores de encendido y apagado no funcionen correctamente.

- 21 **Atención.** Si se utilizan otras herramientas u otros accesorios se corre el riesgo de sufrir lesiones.
- 22 **Haga reparar sus herramientas eléctricas en talleres de electricidad o por personal electricista.** Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones las debe realizar sólo personal electricista, utilizando recambios originales, de lo contrario el usuario corre el riesgo de sufrir o provocar un accidente.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECIALES



Mantener las piezas eléctricas de la herramienta protegida del agua y alejar a las personas de la zona de trabajo.

La herramienta eléctrica nunca debe utilizarse sin el disyuntor diferencial PRCD suministrado.

- 1 **Disyuntor diferencial PRCD.** La máquina no debe utilizarse sin un disyuntor diferencial PRCD con una corriente nominal máxima de 10 mA.
 - 2 **Utilizar guantes.** Siempre utilizar guantes de protección para reducir las lesiones personales.
 - 3 **Usar botas de caucho** (para el aislamiento) durante la ejecución de trabajos de desatascado.
 - 3 **Utilizar una protección acústica.** El nivel de ruido en funcionamiento puede sobrepasar 88 dB (A). Utilice sistemáticamente una protección acústica.
 - 4 **Use gafas de seguridad** cuando utilice la máquina para reducir las lesiones en los ojos.
 - 5 **El cable de desatascado debe retirarse completamente** de la jaula de transporte antes de poner la máquina en marcha.
 - 6 **Antes de conectar el enchufe de alimentación de red en una toma de corriente,** asegúrese que la máquina esté en posición "0" o OFF.
 - 7 **Para evitar cualquier daño,** utilice esta máquina y sus accesorios únicamente para limpiar los desechos de los conductos de agua, nunca utilizar para chimeneas, pozos, etc.
- Para evitar dañar los conductos,** no modifique las herramientas afilándolas, etc.
- 9 **Utilice una cámara** para identificar la causa de la obstrucción del conducto.

DESCRIPCIÓN (FIG.1 y 2)

1 Tubo de guía	8 Disyuntor diferencial PRCD
2 Capuchón de protección	9 Tecla TEST disyuntor
3 Palanca de embrague y de transporte	10 Indicar luminoso disyuntor
4 Cable de desatascado	11 Tecla RESET disyuntor
5 Herramienta de desatascado	12 Racor macho
6 Conmutador marcha/parda	13 Racor hembra
7 Cable de alimentación	14 Llave de desacople

DATOS TÉCNICOS

Tensión:	230 V, 50 Hz
Potencia nominal:	750 W
Velocidad de rotación de trabajo:.....	690 rpm ⁻¹
Para canalización:	∅ 50 – ∅ 150 mm
Longitud de trabajo máxima:	70 m
Peso:.....	26 kg
Aceleración tipo evaluada de la región mano-brazo:	< 2,5 m/s ²
Nivel de presión acústica (L _{pA})	72 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Nivel de potencia acústica (L _{pA})	85 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Tipo de protección:	IP44



El nivel de ruido en funcionamiento puede sobrepasar 88 dB (A). Utilice una protección acústica.



La aceleración tipo evaluada de la región mano-brazo puede superar el valor de 2,5 m/s². Si observa un aumento de las vibraciones, pare la máquina y controle su equilibrio dinámico.



ATENCIÓN: esta máquina está diseñada para un tiempo de funcionamiento corto y por lo tanto no debe utilizarse durante más de 15 minutos (15 minutos de trabajo / 45 minutos de reposo).

MODO DE EMPLEO

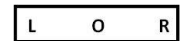
Por favor lea y conserve este manual de uso.

1. Coloque la máquina a aproximadamente 50 – 80 cm frente a la abertura de la canalización que desea limpiar.
2. **IMPORTANTE:** El capuchón de protección debe instalarse en los pernos de guía. Luego, el tubo de guía debe conectarse al capuchón de protección.
3. Inserte el cable de desatascado en la máquina, instale la herramienta de desatascado apropiada, inserte el conjunto cable + herramienta en la canalización.

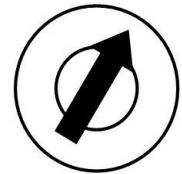
➔ Consulte el conjunto de las herramientas y accesorios compatibles con el VAL96QC en nuestra internet www.virax.com

IMPORTANTE: Guiar el cable de desatascado únicamente con los guantes de protección suministrados.

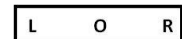
4. Palanca de desembrague liberada, empujar el cable de desatascado en la canalización hasta que sienta una resistencia, esto significa que alcanzó la zona obstruida.
5. Tire del cable de desatascado 30 cm fuera de la máquina hasta que forme un arco (codo de trabajo). No cree un arco demasiado importante, riesgo de lesión.



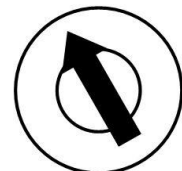
6. Conmutar la máquina en la rotación hacia la derecha "R" con el conmutador marcha/parada.



7. Apoyar la palanca de embrague y empujar el cable de desatascado contra la obstrucción mediante el codo de trabajo. En cuanto el cable de desatascado penetre suficientemente en la canalización hasta que el codo de trabajo esté distendido, soltar la palanca de embrague, extraer el cable de desatascado de la máquina y crear un nuevo codo de trabajo.
8. Repetir este procesos hasta que se elimine la obstrucción.



- ! Si la herramienta de desatascado se atrapa en la obstrucción, soltar la palanca de embrague y conmutar la máquina en la rotación hacia la izquierda "L".



ATENCIÓN: A pesar del respeto de todas las consignas de seguridad, el cable de desatascado puede crear un bucle si el codo de trabajo es demasiado grande, y enrollarse alrededor de la mano y del brazo, lo que puede causar lesiones graves. Tenga cuidado!

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

IMPORTANTE: desconectar la máquina antes de cualquier intervención en la máquina!

Limpiar regularmente la máquina.

Limpiar y ordenar los cables y herramientas de desatascado después de cada utilización (Utilice el aceite de mantenimiento para desatascado 290400).

Todos los otros trabajos de mantenimiento, limpieza y reparación deben ser efectuados únicamente por un taller VIRAX homologado.

GARANTÍA

El desatascador VAL96QC tiene garantía de 2 años excepto las piezas de desgaste.

Cualquier invento o reparación realizadas por un taller no autorizado anulará la garantía.

TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



ATENÇÃO! Durante a utilização de ferramentas eléctricas devem ser cumpridas as seguintes medidas de segurança básicas para protecção contra choque eléctrico, risco de lesões e de incêndio.

Leia atentamente todas estas instruções antes de utilizar esta ferramenta eléctrica e guarde as instruções de segurança num local seguro.

Manutenção e colocação em serviço:

- 1 **Limpeza, manutenção e lubrificação regulares.** Antes de cada ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha da tomada.
- 2 **O equipamento deve ser reparado apenas por técnicos qualificados e apenas com peças de substituição originais.** Desse modo é garantido que a segurança do equipamento se mantém.

Trabalho em segurança:

- 1 **Mantenha a sua área de trabalho organizada.** A desorganização da área de trabalho pode provocar acidentes.
- 2 **Tenha em consideração as influências ambientais.** Não exponha ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Certifique-se de que a área de trabalho se encontra bem iluminada. Não utilize ferramentas eléctricas no caso de existir risco de incêndio ou explosão.
- 3 **Proteja-se contra eventuais choques eléctricos.** Evite o contacto físico com peças ligadas à terra (por ex.: tubos, radiadores, fogões eléctricos, refrigeradores).
- 4 **Mantenha outras pessoas afastadas.** Não permita que outras pessoas, especialmente crianças, toquem na ferramenta eléctrica ou no cabo. Mantenha-se afastado da área de trabalho.
- 5 **Guarde as ferramentas eléctricas não utilizadas num local seguro.** As ferramentas eléctricas não utilizadas devem ser colocadas num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- 6 **Não sobrecarregue a sua ferramenta eléctrica.** Trabalhe melhor e com mais segurança com a potência indicada.
- 7 **Utilize a ferramenta eléctrica correcta.** Não utilize máquinas com fraca potência para trabalhos pesados. Não utilize a ferramenta eléctrica para propósitos para os quais não foi concebida. Não utilize serras circulares manuais para cortar postes de construção ou toros de madeira.
- 8 **Use vestuário apropriado.** Não use vestuário largo ou acessórios, pois estes podem ficar presos pelas peças móveis. Durante os trabalhos ao ar livre, recomenda-se o uso de calçado anti-derrapante. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo.
- 9 **Utilize equipamento de protecção.** Use óculos de protecção. Utilize uma máscara de respiração quando realizar trabalhos que provoquem poeira.
- 10 **Feche o dispositivo de aspiração de poeira.** Caso se encontrem disponíveis ligações para a aspiração de poeira e sistema de recolha, certifique-se de que estes estão fechados e que são utilizados correctamente.
- 11 **Não utilize o cabo para fins para os quais não foi concebido.** Não utilize o cabo para remover a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.
- 12 **Proteja a peça de trabalho.** Utilize dispositivos de fixação ou um torno de apertar para fixar a peça de trabalho. Desse modo fica mais segura do que se for apertada manualmente.
- 13 **Evite uma postura anormal.** Garanta um estado seguro e mantenha sempre o equilíbrio.
- 14 **Faça a manutenção da ferramenta com a devida precaução.** Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa para poder trabalhar melhor e com mais segurança. Siga as instruções para lubrificação e substituição da ferramenta. Controle regularmente a ligação de acesso da ferramenta eléctrica e mande um técnico qualificado substituí-la caso seja danificada. Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua-os caso apresentem danos. Mantenha as mãos secas, limpas e sem gordura ou óleo.
- 15 **Retire a ficha da tomada.** Se a ferramenta eléctrica não for utilizada, antes da manutenção e aquando da substituição de ferramentas, tais como por exemplo lâminas de serra, perfuradoras, fresas.
- 16 **Não deixe quaisquer chaves de ferramentas presas.** Antes de ligar a ferramenta verifique se a chave e a ferramenta de ajuste foram removidas.
- 17 **Evite o arranque sem supervisão.** Durante a inserção da ficha na tomada certifique-se de que o interruptor está desligado.
- 18 **Utilize um cabo de extensão para espaços exteriores.** Em espaços ao ar livre utilize apenas cabos de extensão permitidos para esse fim e devidamente identificados.
- 19 **Seja cuidadoso.** Esteja atento aquilo que está a fazer. Trabalhe conscientemente. Não utilize a ferramenta eléctrica se não estiver concentrado.
- 20 **Verifique se a ferramenta eléctrica possui eventuais danos.** Antes de continuar a utilizar a ferramenta eléctrica, os dispositivos de protecção ou as peças ligeiramente danificadas têm de ser cuidadosamente inspeccionados de modo a garantir que se encontram a funcionar em perfeitas e correctas condições. Verifique se as peças móveis estão a funcionar correctamente e se não bloqueiam ou se as peças se encontram danificadas. Todas as peças têm de ser correctamente montadas e todos os requisitos têm de ser cumpridos para garantir o funcionamento correcto da ferramenta eléctrica.
Os dispositivos de protecção e as peças danificadas têm de ser correctamente reparados ou substituídos numa oficina certificada, desde que nada seja indicado em contrário no manual de utilização. Os interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina do cliente.
Não utilize qualquer ferramenta eléctrica na qual os interruptores não liguem ou desliguem.
- 21 **Atenção.** A utilização de ferramentas de substituição e acessórios diferentes pode representar risco de lesão para si.

22 **A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada por um electricista.** Esta ferramenta eléctrica corresponde às condições de segurança relevantes. As reparações apenas devem ser realizadas por um electricista, utilizando peças de substituição originais; caso contrário, podem surgir acidentes para o utilizador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS



Manter as peças eléctricas da ferramenta protegidas da água e afastar as pessoas da zona de trabalho.

A ferramenta eléctrica nunca deve ser utilizada sem o disjuntor diferencial PRCD fornecido.

- 1 **Disjuntor diferencial PRCD.** A máquina nunca deve ser utilizada sem um disjuntor diferencial PRCD com uma corrente nominal máxima de 10 mA.
- 2 **Utilizar luvas.** Utilizar sempre luvas de protecção para reduzir os ferimentos pessoais.
- 3 **Usar calçado de borracha** (para o isolamento) aquando da execução de trabalhos de desentupimento.
- 3 **Utilizar uma protecção sonora.** O nível de ruído em funcionamento pode exceder os 88 dB (A). Utilizar sistematicamente uma protecção sonora.
- 4 **Use óculos de segurança** quando utiliza a máquina para reduzir os ferimentos nos olhos.
- 5 **O cabo de desentupimento deve ser completamente retirado** da caixa de transporte antes de colocar a máquina em funcionamento.
- 6 **Antes de ligar a ficha a uma tomada,** certifique-se de que a máquina está na posição "0" ou OFF.
- 7 **Para evitar danos,** utilizar esta máquina e respetivos acessórios apenas para limpar os resíduos das condutas de água, nunca utilizar para chaminés, poços, etc.
- 8 **Para evitar danificar as condutas,** não modifique as ferramentas afiando-as, etc.
- 9 **Utilize uma câmara** para identificar a causa da obstrução da conduta.

DESCRIÇÃO FIG.1 e 2)

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 1 Tubo de orientação | 8 Disjuntor diferencial PRCD |
| 2 Tampa de protecção | 9 Tecla TEST disjuntor |
| 3 Alavanca de embraiagem e transporte | 10 Luz avisadora disjuntor |
| 4 Cabo de desentupimento | 11 Tecla RESET disjuntor |
| 5 Ferramenta de desentupimento | 12 União macho |
| 6 Comutador ligar/desligar | 13 União fêmea |
| 7 Cabo de alimentação | 14 Chave de desacoplamento |

DADOS TÉCNICOS

Tensão:	230 V, 50 Hz
Potência nominal:	750 W
Velocidade de rotação de trabalho:	690 rpm ⁻¹
Para canalização:	Ø 50 – Ø 150 mm
Comprimento de trabalho máximo:	70 m
Peso:	26 kg
Aceleração tipo avaliada da região mão-braço:	< 2,5 m/s ²
Nível de pressão sonora (L _{pA})	72 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Nível de potência sonora (L _{pA})	85 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Tipo de protecção:	IP44



O nível de ruído em funcionamento pode exceder os 88 dB (A). Utilizar uma protecção sonora.



A aceleração tipo avaliada da região mão-braço pode exceder o valor de 2,5 m/s². Se detetar um aumento das vibrações, desligue a máquina e controle o seu equilíbrio dinâmico.



ATENÇÃO: esta máquina foi criada para um tempo de funcionamento curto e não deve, por isso, ser utilizada durante mais de 15 minutos (15 minutos de trabalho/45 minutos de repouso).

MODO DE UTILIZAÇÃO

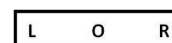
Obrigado por ler e guardar este modo de utilização.

1. Coloque a máquina a cerca de 50 – 80 cm da face de abertura da canalização que pretende limpar.
2. **IMPORTANTE:** A tampa de proteção deve ser instalada nos pinos de orientação. De seguida, o tubo de orientação deve ser ligado à tampa de proteção.
3. Introduza o cabo de desentupimento na máquina, instale a ferramenta de desentupimento adequada, introduza o conjunto cabo + ferramenta na canalização.

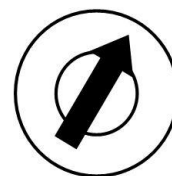
→ Consulte o conjunto das ferramentas e acessórios compatíveis com o VAL96QC no nosso website www.virax.com

IMPORTANTE: Orientar o cabo de desentupimento apenas com as luvas de proteção fornecidas.

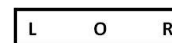
4. Alavanca de embraiagem solta, empurrar o cabo de desentupimento para a canalização até sentir uma resistência, isso significa que atingiu a zona obstruída.
5. Puxe o cabo de desentupimento 30 cm para fora da máquina até formar um arco (cotovelo de trabalho). Não constitua um arco demasiado grande, risco de ferimento.



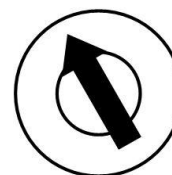
6. Comutar a máquina para a rotação para a direita "R" com o comutador ligar/desligar.



7. Premir a alavanca de embraiagem e premir o cabo de desentupimento contra a obstrução com a ajuda do cotovelo de trabalho. Quando o cabo de desentupimento tiver entrado o suficiente na canalização até que o cotovelo de trabalho esteja afrouxado, soltar a alavanca de embraiagem, extrair o cabo de desentupimento da máquina e criar um novo cotovelo de trabalho.
8. Repetir este processo até que a obstrução seja eliminada.



- ! Se a ferramenta de desentupimento ficar presa na obstrução, soltar a alavanca de embraiagem e comutar a máquina para a rotação para a esquerda "L".



ATENÇÃO: Mesmo respeitando todas as instruções de segurança, o cabo de desentupimento pode criar um laço se o cotovelo de trabalho for demasiado grande e enrolar em torno da mão e do braço, podendo provocar ferimentos graves. Preste atenção!

MANUTENÇÃO

IMPORTANTE: desligar a máquina antes de qualquer intervenção na máquina!

Limpar regularmente a máquina.

Limpar e arrumar os cabos e ferramentas de desentupimento após cada utilização (Utilize o óleo de manutenção para o desentupidor 290400).

Todos os outros trabalhos de manutenção e reparação devem ser efetuados apenas por uma oficina VIRAX autorizada.

GARANTIA

O desentupidor VAL96QC tem uma garantia de 2 anos exceto as peças de desgaste.

Qualquer intervenção ou reparação efetuado por uma oficina não autorizada vai anular a garantia.

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



LET OP! Voor het gebruik van elektrische gereedschappen dient u om elektrische schokken en gevaar voor verwonding of verbranding te voorkomen, de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht te nemen.

Lees al deze aanwijzingen voor u het elektrische gereedschap in gebruik neemt, en bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed.

Service en onderhoud:

- 1 **Regelmatige reiniging, onderhoud en smering.** Haal altijd de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat instelt, of onderhoud of reparaties uitvoert.
- 2 **Laat het apparaat alleen door een erkende reparateur en met originele onderdelen repareren.** Dan weet u zeker dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Veilig werken:

- 1 **Houd uw werkomgeving opgeruimd.** Slordigheid op de werkplek kan tot ongelukken leiden.
- 2 **Houd rekening met omgevingsinvloeden.** Plaats elektrische gereedschappen niet in de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting van de werkplek. Gebruik elektrische gereedschappen niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat.
- 3 **Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.** Vermijd aanraking met geaarde delen (bv. buizen, radiatoren, elektrische kachels, koelapparatuur).
- 4 **Houd andere mensen weg van het werkgebied.** Laat anderen, met name kinderen, niet aan het elektrische apparaat of aan de kabel komen. Houd hen op afstand van het werkgebied.
- 5 **Berg elektrische gereedschappen die niet in gebruik zijn veilig op.** Ongebruikte elektrische gereedschappen moeten bewaard worden op een droge, hoge of afgesloten plek, buiten het bereik van kinderen.
- 6 **Overbelast het elektrische gereedschap niet.** U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensgebied.
- 7 **Gebruik het juiste elektrische gereedschap.** Gebruik geen apparaten met weinig vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet bedoeld is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het zagen van boomtakken of houtblokken.
- 8 **Draag de juiste kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden, die kunnen gegrepen worden door bewegende delen. Bij werk in de buitenlucht is het dragen van schoenen met antislipzolen aan te bevelen. Draag een haarnet als u lang haar hebt.
- 9 **Maak gebruik van beschermingsmiddelen.** Draag een veiligheidsbril. Gebruik bij stoffige werkzaamheden een beschermingsmasker.
- 10 **Sluit de stofzuig-apparatuur aan.** Als er apparatuur aanwezig is voor het afzuigen en opvangen van stof, zorg er dan voor dat die aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.
- 11 **Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor hij niet bedoeld is.** Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie en scherpe randen.
- 12 **Zet uw werkstuk goed vast.** Maak gebruik van het spangereedschap of een bankschroef, om het werkstuk op zijn plaats te houden. Zo wordt het beter op zijn plaats gehouden dan met uw hand.
- 13 **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg dat u stevig staat en blijf altijd in evenwicht.
- 14 **Onderhoud uw gereedschappen zorgvuldig.** Houd uw gereedschap scherp en schoon, zodat u er beter en veiliger mee kunt werken. Volg de aanwijzingen voor het smeren en voor het wisselen van gereedschap. Controleer regelmatig de aansluitkabel van het elektrische apparaat en laat hem als hij beschadigd is vervangen door een erkende vakman. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang ze, als ze beschadigd zijn. Houd de handvatten droog en schoon en zorg dat er geen vet of olie op zit.
- 15 **Trek de stekker uit het stopcontact.** Als u het elektrische apparaat niet gebruikt, voor het onderhoud en bij het verwisselen van gereedschappen zoals bv. zaagbladen, boren, frezen.
- 16 **Verwijder de sleutels.** Controleer voor u het apparaat inschakelt of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn.
- 17 **Voorkom per ongeluk inschakelen.** Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat als u de stekker in het stopcontact steekt.
- 18 **Gebruik verlengkabels voor buiten.** Gebruik voor toepassing buiten alleen daarvoor goedgekeurde verlengsnoeren, die de betreffende markering bevatten.
- 19 **Blijf opletten.** Houd uw aandacht bij wat u aan het doen bent. Ga verstandig te werk. Gebruik het elektrische apparaat niet, als u niet geconcentreerd bent.
- 20 **Controleer het elektrische apparaat op eventuele beschadigingen.** Voor een volgend gebruik van het elektrische apparaat moet zorgvuldig gecontroleerd worden of beschermingsonderdelen of licht beschadigde onderdelen correct en volgens de voorschriften werken. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en niet klemmen, en of er onderdelen beschadigd zijn. Alle delen moeten op de juiste manier gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een correcte werking van het elektrische apparaat te garanderen.
Beschadigde beschermingsonderdelen en andere onderdelen moeten op de juiste manier gerepareerd of vervangen worden door een erkende reparateur, voor zover niet anders aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Beschadigde schakelaars moeten in een servicecentrum vervangen worden.
Gebruik elektrische apparaten niet, als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
- 21 **Let op.** Het gebruik van andere onderdelen en andere accessoires kan het risico op verwondingen opleveren.

22 **Laat uw elektrische gereedschap repareren door een vakman.** Dit elektrische apparaat voldoet aan de toepasselijke veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een deskundige en daarbij mogen alleen originele onderdelen gebruikt worden; anders loopt de gebruiker het risico op ongelukken.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Bescherm de elektrische onderdelen van het gereedschap tegen water en houd personen uit de buurt van de werkzone.

Het elektrische gereedschap mag nooit zonder de meegeleverde PRCD aardlekschakelaar gebruikt worden.

- 1 **PRCD aardlekschakelaar.** De machine mag nooit gebruikt worden zonder een PRCD aardlekschakelaar met een maximale nominale stroom van 10 mA.
- 2 **Gebruik handschoenen.** Gebruik altijd veiligheidshandschoenen om persoonlijk letsel zo veel mogelijk te vermijden.
- 3 **Draag rubberen laarzen** (voor de isolatie) tijdens de ontstoppingswerkzaamheden.
- 3 **Gebruik gehoorbeschermers.** Het geluidsniveau tijdens de werking kan oplopen tot meer dan 88 dB (A). Gebruik systematisch gehoorbeschermers.
- 4 **Draag een veiligheidsbril** wanneer u de machine gebruikt om oogletsel zo veel mogelijk te vermijden.
- 5 **De ontstoppingskabel moet volledig verwijderd worden** uit de transportkooi, voordat u de machine inschakelt.
- 6 **Alvorens de stekker in het stopcontact te steken,** moet u controleren of de machine op "0" of OFF staat.
- 7 **Om schade te vermijden,** moet u deze machine en zijn accessoires uitsluitend gebruiken voor het reinigen van vuil in waterleidingen, nooit voor schoorstenen, putten, enz.
- 8 **Om beschadiging van de leidingen te vermijden,** moet u het gereedschap niet wijzigen, door dit te slijpen, enz.
- 9 **Gebruik een camera** om de oorzaak van de verstopping van de leiding te identificeren.

BESCHRIJVING (FIG.1 en 2)

1 Geleidingsslang	8 PRCD aardlekschakelaar
2 Beschermkap	9 TEST-toets schakelaar
3 Koppelings- en transporthendel	10 Controlelampje schakelaar
4 Ontstoppingskabel	11 RESET-toets schakelaar
5 Ontstoppingsgereedschap	12 Mannelijk eindstuk
6 Aan/uitschakelaar	13 Vrouwelijk eindstuk
7 Voedingskabel	14 Ontkoppelingsleutel

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning:	230 V, 50 Hz
Nominaal vermogen:	750 W
Draaisnelheid bij werking:	690 tr/min ⁻¹
Voor buis:	Ø 50 – Ø 150 mm
Maximale werklengte:	70 m
Gewicht:	26 kg
Geëvalueerde standaard versnelling van de hand-arm zone:	< 2,5 m/s ²
Niveau akoestische druk (L _{PA})	72 dB (A) K _{PA} 3 dB (A)
Niveau akoestisch vermogen (L _{WA})	85 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Type bescherming:	IP44



Het geluidsniveau tijdens de werking kan oplopen tot meer dan 88 dB (A). Gebruik gehoorbeschermers.



De geëvalueerde standaard versnelling van de hand-arm zone kan meer dan 2,5 m/s² bedragen. Als u een toename van de trillingen opmerkt, schakel de machine dan uit en controleer het dynamische evenwicht hiervan.



OPGELET: deze machine is ontworpen voor een korte werkingsperiode en mag niet langer dan 15 minuten achter elkaar gebruikt worden (15 minuten werken / 45 minuten rusten).

GEBRUIKSAANWIJZING

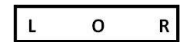
Gelieve deze gebruiksaanwijzing te lezen en te bewaren.

1. Plaats de machine op ca. 50 – 80 cm tegenover de opening van de buis die u wilt reinigen.
2. **BELANGRIJK:** De beschermkap moet op de geleidingsbouten geïnstalleerd worden. De geleidings slang moet vervolgens aan de beschermkap verbonden worden.
3. Steek de ontstoppingskabel in de machine, installeer het juiste ontstoppingsgereedschap, steek de kabel+ gereedschap in de buis.

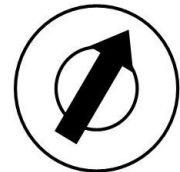
➔ Raadpleeg alle gereedschappen en accessoires die gebruikt kunnen worden met de VAL96QC op onze website www.virax.com

BELANGRIJK: Geleid de ontstoppingskabel uitsluitend met de meegeleverde veiligheidshandschoenen.

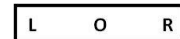
4. Laat de koppelingshendel los en duw vervolgens de ontstoppingskabel in de buis totdat u een weerstand voelt, dit betekent dat u de verstopte zone bereikt heeft.
5. Trek de ontstoppingskabel van 30 cm uit de machine totdat deze een boog vormt (werkbocht). Zorg dat deze boog niet te groot wordt, dit kan tot letsel leiden.



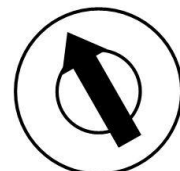
6. Schakel de machine over op naar rechts draaien "R" met de aan/uit-schakelaar.



7. Duw tegen de koppelingshendel en druk de ontstoppingskabel tegen de verstopping met behulp van de werkbocht. Zodra de ontstoppingskabel voldoende in de buis gedrongen is, totdat de werkbocht ontspannen is, laat u de koppelingshendel los, neemt u de ontstoppingskabel uit de machine en maakt u een nieuwe werkbocht.
8. Herhaal dit procedé totdat de verstopping geheel verdwenen is.



- ! Als het ontstoppingsgereedschap in de verstopping vast komt te zitten, laat dan de koppelingshendel los en schakel de machine over op naar links draaien "L".



OPGELET: Zelfs wanneer alle veiligheidsinstructies in acht genomen worden, kan de ontstoppingskabel een lus vormen als de werkbocht te groot is en zich rond de hand en de arm rollen, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Wees voorzichtig!

ONDERHOUD EN SERVICEBEURT

BELANGRIJK: haal de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren!

Maak de machine regelmatig schoon.

Reinig de kabels en ontstoppingsgereedschappen en berg deze op na ieder gebruik (Gebruik de onderhoudsolie voor ontstoppers 290400).

Alle andere servicebeurten en onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een erkende VIRAX werkplaats worden uitgevoerd.

GARANTIE

De ontstopper VAL96QC heeft een garantie van 2 jaar, m.u.v. aan slijtage onderhevige onderdelen.

De garantie dekt geen tussenkomst of reparatie uitgevoerd door een niet hiertoe bevoegde werkplaats.

Μετάφραση του πρωτότυπου ΟΔΗΓΙΕΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να λαμβάνετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για προστασία από κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και φωτιάς.

Διαβάστε πλήρως τις παρούσες υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Συντήρηση και σέρβις:

- 1 **Τακτικές εργασίες καθαρισμού, συντήρησης και λίπανσης.** Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αφαιρείτε το φως από την πρίζα.
- 2 **Αναθέτετε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

Ασφαλής εργασία:

- 1 **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο.** Η ακαταστασία στο χώρο εργασίας μπορεί να είναι αιτία ατυχημάτων.
- 2 **Προσέχετε τις επιδράσεις από το περιβάλλον.** Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό. Φροντίστε να υπάρχει καλός φωτισμός της περιοχής εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξης.
- 3 **Προφυλάσσετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία.** Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένα εξαρτήματα (π.χ. σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία).
- 4 **Κρατάτε μακριά τα άλλα άτομα.** Μην αφήνετε άλλα άτομα, και κυρίως παιδιά, να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
- 5 **Φυλάσσετε καλά τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να τοποθετούνται σε μέρος ξηρό, ψηλά ή κλειδωμένα, εκεί όπου δεν τα φθάνουν παιδιά.
- 6 **Μην επιβάλλετε υπερβολικό φορτίο στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή απόδοσης.
- 7 **Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για μη προβλεπόμενες χρήσεις. Για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο χειρός για να κόψετε κλαδιά δένδρων ή κούτσουρα.
- 8 **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα γιατί αυτά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Κατά τις εργασίες σε υπαίθριο χώρο συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- 9 **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας.** Φοράτε γυαλιά προστασίας. Για εργασίες που παράγουν σκόνη φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- 10 **Συνδέετε τη διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.** Σε περίπτωση που διατίθενται συνδέσεις για αναρρόφηση της σκόνης και διάταξη συλλογής της, να βεβαιώνετε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.
- 11 **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μη προβλεπόμενες χρήσεις.** Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- 12 **Στερεώνετε καλά το αντικείμενο της εργασίας.** Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μέγγενη για να συγκρατείτε σταθερά το αντικείμενο εργασίας. Έτσι συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ότι με το χέρι.
- 13 **Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος.** Φροντίζετε για ασφαλή στάση σώματος και κρατάτε πάντα καλή ισορροπία.
- 14 **Φροντίζετε τα εργαλεία σας με προσοχή.** Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια. Τηρείτε τις υποδείξεις λίπανσης και αλλαγής εργαλείων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου και σε περίπτωση ζημιάς αναθέτετε την αντικατάστασή του σε αναγνωρισμένο τεχνικό. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τα αν έχουν υποστεί ζημιά. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από γράσα και λάδια.
- 15 **Βγάζετε το φως από την πρίζα.** Σε περίπτωση μη χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν από τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων π.χ. δίσκου πριονιού, τρυπανιού, φρέζας.
- 16 **Μην αφήνετε συνδεδεμένα κλειδιά στα εργαλεία.** Πριν την ενεργοποίηση, ελέγχετε ότι έχουν απομακρυνθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- 17 **Εμποδίζετε την αθέλητη έναρξη λειτουργίας.** Να βεβαιώνετε ότι κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα είναι απενεργοποιημένος ο διακόπτης του εργαλείου.
- 18 **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο καλώδιο επέκτασης για εργασία σε υπαίθριο χώρο.** Σε υπαίθριες εργασίες χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα για το σκοπό αυτό και αντίστοιχα χαρακτηρισμένα καλώδια επέκτασης.
- 19 **Να είστε πάντα προσεκτικοί.** Προσέχετε αυτό που κάνετε. Εργάζεστε με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν έχετε αυτοσυγκέντρωση.
- 20 **Ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο για ενδεχόμενες ζημιές.** Πριν από την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξετάζετε προσεκτικά τις προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που μπορούν να υποστούν εύκολα ζημιά για άψογη και ενδεδειγμένη λειτουργία. Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν χωρίς προβλήματα και δεν κολλούν ή αν κάποια μέρη έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οι διατάξεις προστασίας και τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται κατάλληλα ή να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο, εκτός αν προβλέπεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται σε συνεργείο του πελάτη.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του διακόπτη.

- 21 **Προσοχή.** Η χρήση άλλων προσαρτημένων εργαλείων και άλλων αξεσουάρ μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού σας.
- 22 **Αναθέτετε τις επισκευές του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε ηλεκτρολόγο.** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τις εφαρμόσιμες διατάξεις ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ηλεκτρολόγο με χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα για το χρήστη.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά μέρη του εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό. Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς τον παρεχόμενο διακόπτη (ρελέ) ασφάλειας PRCD.

- 1 **Διακόπτης ασφάλειας PRCD.** Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς τον διακόπτη ασφάλειας PRCD μέγιστου ονομαστικού ρεύματος 10 mA.
- 2 **Χρησιμοποιείτε γάντια.** Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- 3 **Φοράτε μπότες από καουτσούκ** (για μόνωση) όταν εκτελείτε εργασίες απόφραξης.
- 3 **Χρησιμοποιείτε αντιθορυβική προστασία.** Το επίπεδο θορύβου σε κατάσταση λειτουργίας μπορεί να ξεπερνά τα 88 dB (A). Χρησιμοποιείτε συστηματικά αντιθορυβική προστασία.
- 4 **Φοράτε γυαλιά ασφάλειας** όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών.
- 5 **Το καλώδιο απόφραξης πρέπει να αφαιρείται πλήρως** από τη θήκη μεταφοράς προτού τεθεί σε λειτουργία το μηχάνημα.
- 6 **Προτού συνδέσετε το φως σε μια ηλεκτρική πρίζα,** βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του μηχανήματος βρίσκεται στη θέση «0» ή OFF (ΚΛΕΙΣΤΟ).
- 7 **Για να αποφύγετε οποιαδήποτε βλάβη,** χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του μόνο για τον καθαρισμό σωληνώσεων νερού από απόβλητα. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε καπνοδόχους, φρεάτια, κλπ.
- 8 **Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στις σωληνώσεις,** μην τροποποιείτε τα εργαλεία ακονίζοντάς τα, κλπ.
- 9 **Χρησιμοποιείτε κάμερα** για να εντοπίσετε την αιτία φράξης της σωλήνωσης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ.1 και 2)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Σωλήνας οδήγησης | 8 Διακόπτης (ρελέ) ασφάλειας PRCD |
| 2 Προστατευτικό κάλυμμα | 9 Πλήκτρο TEST (ΔΟΚΙΜΗ) διακόπτη |
| 3 Μοχλός συμπλέκτη και μεταφοράς | 10 Ενδεικτική λυχνία διακόπτη |
| 4 Καλώδιο απόφραξης | 11 Πλήκτρο RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ) διακόπτη |
| 5 Εργαλείο απόφραξης | 12 Αρσενικό σπείρωμα |
| 6 Διακόπτης ON(ΑΝΟΙΚΤΟ)/OFF(ΚΛΕΙΣΤΟ) | 13 Θηλυκό σπείρωμα |
| 7 Καλώδιο τροφοδοσίας | 14 Κλειδί αποσύνδεσης |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τάση:	230 V, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	750 W
Ταχύτητα περιστροφής κατά τη λειτουργία:	690 tr/min ⁻¹
Για σωληνώσεις:	∅ 50 – ∅ 150 mm
Μέγιστο μήκος εργασίας:	70 m
Βάρος:	26 kg
Εκτιμώμενη τυπική επιτάχυνση στο σύστημα χεριού-βραχίονα:	< 2,5 m/s ²
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})	72 dB (A) K _{PA} 3 dB (A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{WA})	85 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Τύπος προστασίας:	IP44



Το επίπεδο θορύβου σε κατάσταση λειτουργίας μπορεί να ξεπερνά τα 88 dB (A). Χρησιμοποιείτε αντιθορυβική προστασία.



Η εκτιμώμενη τυπική επιτάχυνση στο σύστημα χεριού-βραχίονα μπορεί να ξεπερνά τα 2,5 m/s². Αν παρατηρήσετε αύξηση των κραδασμών, διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και ελέγξτε τη δυναμική ισορροπία του.



ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για σύντομο χρόνο λειτουργίας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερο από 15 λεπτά (15 λεπτά εργασίας/45 λεπτά διακοπής λειτουργίας).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

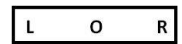
Διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε απόσταση περίπου 50 – 80 cm μπροστά από το άνοιγμα της σωλήνωσης την οποία θέλετε να καθαρίσετε.
2. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να τοποθετείται επάνω στα μπουλόνια οδήγησης. Στη συνέχεια, ο σωλήνας οδήγησης πρέπει να συνδέεται στο προστατευτικό κάλυμμα.
3. Εισαγάγετε το καλώδιο απόφραξης στο μηχάνημα, συνδέστε το κατάλληλο εργαλείο απόφραξης και εισαγάγετε το σύστημα καλώδιο + εργαλείο μέσα στη σωλήνωση.

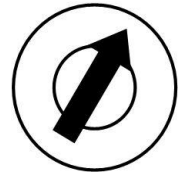
➔ Ανατρέξτε στο σύνολο των διαθέσιμων συμβατών εργαλείων και εξαρτημάτων με το VAL96QC στον δικτυακό τόπο www.virax.com

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν οδηγείτε το καλώδιο απόφραξης, φοράτε πάντα τα προστατευτικά γάντια.

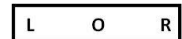
4. Με τον μοχλό συμπλέκτη απελευθερωμένο, ωθήστε το καλώδιο απόφραξης μέσα στη σωλήνωση μέχρι να συναντήσετε αντίσταση, η οποία υποδηλώνει ότι φτάσατε στη φραγμένη ζώνη.
5. Τραβήξτε το καλώδιο απόφραξης 30 cm έξω από το μηχάνημα μέχρι να σχηματίσει τόξο (γωνία εργασίας). Μη σχηματίζετε πολύ μεγάλη γωνία, κίνδυνος τραυματισμού.



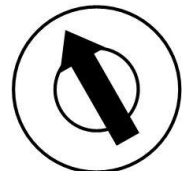
6. Ρυθμίστε το μηχάνημα σε περιστροφή προς τα δεξιά («R») με τον διακόπτη ON/OFF.



7. Πιέστε τον μοχλό συμπλέκτη και ωθήστε το καλώδιο απόφραξης προς τη φραγμένη περιοχή με τη βοήθεια της γωνίας εργασίας. Όταν το καλώδιο απόφραξης έχει εισέλθει αρκετά μέσα στη σωλήνωση έτσι ώστε η γωνία εργασίας να χαλαρώσει, απελευθερώστε τον μοχλό συμπλέκτη, εξαγάγετε το καλώδιο απόφραξης από το μηχάνημα και δημιουργήστε μια νέα γωνία εργασίας.
8. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να ανοίξει η φραγμένη περιοχή μέσα στη σωλήνωση.



- !** Αν το εργαλείο απόφραξης μαγκώσει μέσα στη φραγμένη περιοχή, απελευθερώστε τον μοχλό απόφραξης και ρυθμίστε το μηχάνημα σε περιστροφή προς τα αριστερά «L».



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ακόμα και όταν τηρούνται όλες οι οδηγίες ασφάλειας, το καλώδιο απόφραξης μπορεί να δημιουργήσει θηλιά αν η γωνία εργασίας είναι πολύ μεγάλη, και να τυλιχθεί γύρω από το σύστημα χειριού-βραχίονα του χειριστή, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό. Προσοχή!

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: αποσυνδέετε το μηχάνημα πριν από κάθε παρέμβαση σε αυτό!

Καθαρίζετε τακτικά το μηχάνημα.

Καθαρίζετε και τακτοποιείτε τα καλώδια και τα εργαλεία απόφραξης μετά από κάθε χρήση (Χρησιμοποιείτε το έλαιο συντήρησης για αποφρακτήρα - κωδικός 290400).

Όλες οι άλλες εργασίες διατήρησης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της VIRAX.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο αποφρακτήρας VAL96QC συνοδεύεται από διετή εγγύηση με εξαίρεση τα φθειρόμενα μέρη.

Κάθε παρέμβαση ή επισκευή που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο καθιστά άκυρη την εγγύηση.

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA! Podczas użytkowania elektronarzędzi należy, w celu ochrony przed porażeniem elektrycznym, odniesieniem obrażeń i niebezpieczeństwem spowodowania pożaru, należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do pracy z elektronarzędziami przeczytać wszystkie zamieszczone tu wskazówki i przetrzymać instrukcję ze wskazówkami bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.

Konserwacja i utrzymanie w dobrym stanie:

- 1 **Regularne czyszczenie, konserwacja i smarowanie.** Zawsze przed przystąpieniem do ustawiania, prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub naprawą wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 2 **Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, a także do napraw stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.** W ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

Bezpieczna praca:

- 1 **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Brak porządku w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.
- 2 **Zwracaj uwagę na warunki otoczenia.** Nie wystawiaj elektronarzędzi na deszcz. Nie używaj elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nie używaj elektronarzędzi gdy występuje zagrożenie wybuchu pożaru lub eksplozji.
- 3 **Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym.** Unikaj kontaktu z uziemionymi elementami (np. rurami, wentylatorami, piecykami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).
- 4 **Trzymaj z dala inne osoby.** Nie zezwalaj na dotykanie elektronarzędzi przez inne osoby, w szczególności dzieci. Nie dopuszczaj innych osób, w tym dzieci, do obszaru pracy.
- 5 **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w bezpiecznym miejscu.** Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, wysoko rozmieszczonym lub zamkniętym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.
- 6 **Nie przeciążaj elektronarzędzi.** Pracują one lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- 7 **Używaj właściwych elektronarzędzi do właściwych prac.** Nie używaj zbyt słabych maszyn do trudnych prac. Nie używaj elektronarzędzi do celów, do których nie zostały one przewidziane. Nie używaj np. ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub drewna kominkowego.
- 8 **Zakładaj odpowiednią odzież.** Nie zakładaj szerokiej odzieży ani biżuterii, gdyż elementy te mogłyby zostać wciągnięte przez ruchome części. Do prac na wolnym powietrzu zaleca się zakładanie antypoślizgowego obuwia. Długi włosy zakrywaj specjalną siatką.
- 9 **Korzystaj z wyposażenia ochronnego.** Zakładaj okulary ochronne. W pracach wiążących się z silnym zapyleniem używaj maski oddechowej.
- 10 **Podłącz urządzenie do odsysania pyłu.** W razie dostępnych przyłączy do odsysania pyłu i elementów wyłapujących, sprawdź, czy elementy to zostały podłączone i są prawidłowo używane.
- 11 **Nie używaj kabla do celów, do których nie został on przewidziany.** Nie ciągnij za kabel przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka sieciowego. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejem i ostrymi krawędziami.
- 12 **Zabezpiecz przedmiot obrabiany.** Użyj urządzeń mocujących lub imadła do unieruchomienia przedmiotu obrabianego. W ten sposób przedmiot będzie pewniej przytrzymywany, niż w ręku.
- 13 **Unikaj pracy w nienaturalnej postawie ciała.** Podczas pracy stale utrzymuj stabilność i równowagę.
- 14 **Dbaj o narzędzia.** Narzędzia do cięcia powinny być zawsze naostrzone i czyste, co zagwarantuje ich skuteczniejsze działanie. Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania i zmiany narzędzia. Regularnie sprawdzaj stan przewodu przyłączeniowego elektronarzędzia i w razie jego uszkodzenia zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego. Regularnie sprawdzaj stan przedłużaczy i w razie uszkodzenia wymień je. Uchwyty narzędzie muszą być suche, czyste i wolne od smaru i oleju.
- 15 **Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.** Gdy nie używasz elektronarzędzia, przed przystąpieniem do konserwacji i zmiany narzędzi, np. tarczy pilarskiej, wiertła, frezu.
- 16 **Nie zostawiaj założonych kluczy narzędziowych.** Przed włączeniem sprawdź, czy klucz i narzędzie nastawcze zostały zdjęte.
- 17 **Unikaj przypadkowego rozruchu urządzenia.** Włacznik przy wkładaniu wtyczki do gniazdka sieciowego musi być wyłączony.
- 18 **Używaj przedłużaczy przystosowanych do pracy na zewnątrz pomieszczeń.** W pracy na zewnątrz pomieszczeń używaj wyłącznie przystosowanych do tego i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.
- 19 **Zachowaj ostrożność.** Zwracaj uwagę na to, co robisz. Zachowaj rozsądek w pracy. Nie używaj elektronarzędzia, gdy nie możesz się skoncentrować na pracy.
- 20 **Sprawdź, czy urządzenie nie uległo ewentualnym uszkodzeniom.** Przed przystąpieniem do dalszego użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić, czy urządzenia ochronne lub nieznacznie uszkodzone elementy zapewniają prawidłowe działanie. Sprawdź, czy ruchome elementy prawidłowo działają, nie blokują się i nie uległy uszkodzeniu. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i wszystkie warunki spełnione, w celu zagwarantowania prawidłowego działania elektronarzędzia.
Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy przekazać do naprawy lub wymiany autoryzowanemu punktowi serwisowemu, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania. Uszkodzone włączniki należy wymieniać w warsztacie klienta.
Nie używaj elektronarzędzi, w których nie można włączać i wyłączać włącznika.
- 21 **Uwaga.** Używanie innych narzędzi roboczych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

22 Uszkodzone elektronarzędzie przekaż do naprawy wykwalifikowanemu elektrykowi. Niniejsze elektronarzędzie odpowiada obowiązującym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym wypadku użytkownik może być narażony na niebezpieczeństwo wypadku.

SZCZEGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Chronić części elektryczne urządzenia przed wodą i trzymać ludzi z dala od obszaru pracy.

Elektronarzędzia nie wolno używać bez dostarczonego wyłącznika różnicowoprądowego PRCD.

- 1 **Wyłącznik różnicowoprądowy PRCD.** Nie wolno używać maszyny bez wyłącznika różnicowoprądowego PRCD o maksymalnym prądzie nominalnym 10 mA.
- 2 **Używać rękawic.** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała, używaj zawsze rękawic ochronnych.
- 3 **Noś buty gumowe** (dla izolacji) podczas wykonywania prac związanych z przetykaniem.
- 3 **Stosuj środki ochrony słuchu.** W trakcie pracy poziom hałasu może przekroczyć 88 dB (A). Stosuj regularnie środki ochrony słuchu.
- 4 Podczas korzystania z urządzenia **noś okulary** ochronne, aby zapobiec urazom oczu.
- 5 **Spirala musi być całkowicie wyciągnięta** ze skrzyni transportowej przed uruchomieniem urządzenia.
- 6 **Przed podłączeniem wtyczki zasilania do** gniazda zasilania upewnij, że urządzenie znajduje się w pozycji „0” lub OFF.
- 7 **Aby nie dopuścić do powstania szkód,** urządzenie i jego akcesoria powinny być używane wyłącznie do przetykania zatorów w rurach kanalizacyjnych. Nigdy nie stosuj go do kominów, studni itp.
- 8 **Aby nie dopuścić do uszkodzenia rur,** nie należy przerabiać narzędzi, ostrząc je lub zmieniając w jakikolwiek inny sposób.
- 9 **Użyj kamery,** aby zidentyfikować przyczynę niedrożności rury.

OPIS (rys. 1 i 2)

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Wąż prowadzący | 8 Wyłącznik różnicowoprądowy PRCD |
| 2 Nakładka ochronna | 9 Przycisk TEST wyłącznika |
| 3 Dźwignia sprzęgła i transportu | 10 Wskaźnik LED wyłącznika |
| 4 Spirala | 11 Przycisk RESET wyłącznika |
| 5 Narzędzie przepychające | 12 Złącze męskie |
| 6 Włącznik ON/OFF | 13 Złącze żeńskie |
| 7 Kabel zasilający | 14 Klucz rozdzielczy |

DANE TECHNICZNE

Napięcie: 230 V, 50 Hz
 Moc znamionowa: 750 W
 Robocza prędkość obrotowa: 690 obr./min⁻¹
 Do kanalizacji: Ø 50–150 mm
 Maksymalna długość robocza: 70 m
 Masa: 26 kg
 Typowe szacowane przyspieszenie obszaru kończyn górnych: < 2,5 m/s²
 Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 72 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)
 Poziom ciśnienia akustycznego (L_{WA}) 85 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)
 Współczynnik ochrony: IP44



W trakcie pracy poziom hałasu może przekroczyć 88 dB (A). Stosować środki ochrony słuchu.



Typowe szacowane przyspieszenie obszaru kończyn górnych może przekroczyć wartości 2,5 m/s². Jeśli zauważysz wzrost wibracji, zatrzymaj maszynę i sprawdź jej dynamiczną równowagę.



UWAGA: Maszynę zaprojektowano do działania przez krótki czas i dlatego nie powinna być ona użytkowana dłużej niż 15 minut (15 minut pracy/45 minut odpoczynku).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

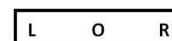
Prosimy przeczytać i zachować tę instrukcję.

1. Ustaw maszynę przodem w odległości około 50–80 cm od otworu rury, która ma zostać przetkana.
2. **WAŻNE:** Nakładkę ochronną należy zainstalować na śrubach prowadzących. Następnie wąż prowadzący powinien być połączony z nakładką ochronną.
3. Włóż spiralę do maszyny i zainstaluj odpowiednie narzędzie przepychające. Wprowadź zespół spirala + narzędzie do rury kanalizacyjnej.

➔ Zobacz wszystkie narzędzia i akcesoria kompatybilne z VAL96QC na naszej stronie www.virax.com.

WAŻNE: Prowadź spiralę wyłącznie w założonych rękawicach ochronnych.

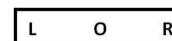
4. Przy zwolnionej dźwigni sprzęgła wepchnij spiralę do rury do momentu, gdy da się wyczuć opór. Oznacza to, że spirala dotarła do zatoru.
5. Wyciągnij spiralę z maszyny na 30 cm, aż utworzy łuk (kolanko robocze). Nie rób zbyt dużego łuku, ponieważ grozi to urazem.



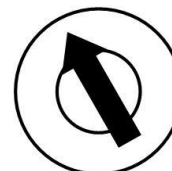
6. Przełącz maszynę na obroty w prawo „R” przy pomocy przełącznika ON/OFF.



7. Wciśnij dźwignię sprzęgła i wepchnij spiralę do zatoru przy pomocy kolanka roboczego. Gdy spirala wejdzie do rury na tyle głęboko, aby kolanko robocze się rozprężyło, zwolnij dźwignię sprzęgła, wyciągnij spiralę z maszyny i utwórz nowe kolanko robocze.
8. Powtarzaj ten proces aż do usunięcia zatoru.



- !** Jeżeli narzędzie przepychające utknie w miejscu niedrożności, należy zwolnić dźwignię sprzęgła i wprowadzić maszynę w obroty w lewo „L”.



UWAGA: Nawet w razie przestrzegania wszelkich instrukcji bezpieczeństwa, spirala może utworzyć pętlę, jeśli kolanko robocze jest zbyt duże, i owinąć się wokół dłoni lub ramienia, co może doprowadzić do poważnych obrażeń. Zachowaj ostrożność!

KONSERWACJA I SERWIS

WAŻNE: Odłącz maszynę przed rozpoczęciem prac związanych z jej obsługą i naprawą!

Regularnie czyść maszynę.

Po każdym użyciu wyczyść i schowaj kable oraz narzędzia przepychające (użyj oleju do konserwacji przepychacza 290400).

Wszelkie inne czynności związane z konserwacją, serwisowaniem i naprawą powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat Virax.

GWARANCJA

Przepychacz VAL96QC jest objęty 2-letnią gwarancją, z wyłączeniem części eksploatacyjnych.

Modyfikacje lub naprawy wykonywane przez nieautoryzowane warsztaty powodują utratę gwarancji.

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Wartung und Instandhaltung:

- 1 **Regelmäßige Reinigung, Wartung und Schmierung.** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.
- 2 **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicheres Arbeiten:

- 1 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht an das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von dem Arbeitsbereich fern.
- 5 **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 **Überlasten Sie ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.** Verwenden sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie z.B. keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- 8 **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 **Benutzen Sie Schutzausrüstung.** Tragen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- 11 **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12 **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13 **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 14 **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie die Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Fett und Öl.
- 15 **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.** Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- 16 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeug entfernt sind.
- 17 **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 19 **Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundenwerkstatt ersetzt werden.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 21 **Achtung.** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Original Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

SPEZIELLE SICHERHEITSANWEISUNGEN



Die elektrischen Teile des Werkzeugs vor Wasser schützen und Personen vom Arbeitsbereich fernhalten. Das Elektrowerkzeug darf niemals ohne den mitgelieferten PRCD FI-Schutzschalter benutzt werden.

- 1 **PRCD FI-Schutzschalter.** Die Maschine darf niemals ohne einen PRCD FI-Schutzschalter mit einem maximalen Nennstrom von 10 mA benutzt werden.
- 2 **Handschuhe benutzen.** Zum Verringern der persönlichen Verletzungsgefahr immer Schutzhandschuhe benutzen.
- 3 (Zur Isolierung) **Gummistiefel tragen**, wenn Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- 3 **Einen Gehörschutz benutzen.** Der Lärmpegel im Betrieb kann 88 dB (A) überschreiten. Immer einen Gehörschutz tragen.
- 4 Beim Benutzen der Maschine **eine Schutzbrille tragen**, um die Gefahr von Augenverletzungen zu verringern.
- 5 **Das Rohrreinigungsspirale muss vollständig** aus der Transportkiste genommen werden, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird.
- 6 **Vor dem Einstecken des Steckers in eine Steckdose** sicherstellen, dass sich die Maschine in der Position "0" oder OFF befindet.
- 7 **Zum Vermeiden von Schäden** diese Maschine und ihr Zubehör nur zum Reinigen von Verunreinigungen in Wasserrohren benutzen. Niemals für Schornsteine, Schächte usw. benutzen.
- 8 **Um die Rohre nicht zu beschädigen**, die Werkzeuge nicht durch Schärfen usw. verändern.
- 9 Die Ursache der Rohrverstopfung **mit einer Kamera** identifizieren.

BESCHREIBUNG (ABB. 1 und 2)

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Führungsschlauch | 8 PRCD FI-Schutzschalter |
| 2 Schutzkappe | 9 Schutzschalter TEST-Taste |
| 3 Kupplungs- und Transporthebel | 10 Schutzschalter Kontrollleuchte |
| 4 Reinigungsseil | 11 Schutzschalter RESET-Taste |
| 5 Reinigungswerkzeug | 12 Anschlusszapfen |
| 6 Ein- / Aus-Schalter | 13 Anschlussaufnahme |
| 7 Netzkabel | 14 Entkopplungsschlüssel |

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230 V, 50 Hz
 Nennleistung: 750 W
 Betriebsdrehzahl: 690 U/Min⁻¹
 Für Kanalisation: Ø 50 – Ø 150 mm
 Maximale Arbeitslänge: 70 m
 Gewicht: 26 kg
 Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich: < 2,5 m/s²
 Schalldruckpegel (L_{pA}) 72 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)
 Schalleistungspegel (L_{WA}) 85 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)
 Schutzart: IP44



Der Lärmpegel im Betrieb kann 88 dB (A) überschreiten. Einen Gehörschutz benutzen.



Die frequenzbewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich kann den Wert von 2,5 m/s² überschreiten. Wenn Sie eine Zunahme der Vibrationen bemerken, die Maschine abschalten und auf dynamische Unwucht kontrollieren.



ACHTUNG: Diese Maschine ist für eine kurze Betriebszeit entworfen und darf deshalb nicht mehr als 15 Minuten lang benutzt werden (15 Arbeitsminuten / 45 Pausenminuten).

BEDIENUNGSANLEITUNG

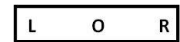
Diese Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren.

1. Die Maschine ungefähr 50 – 80 cm gegenüber der Rohrleitungsöffnung platzieren, die Sie reinigen möchten.
2. **WICHTIG:** Die Schutzkappe muss auf den Führungsbolzen installiert werden. Anschließend muss der Führungsschlauch mit der Schutzkappe verbunden werden.
3. Die Rohrreinigungsspirale in die Maschine einführen, das angemessene Reinigungswerkzeug installieren und die Kabel-Werkzeug-Baugruppe in das Rohr einführen.

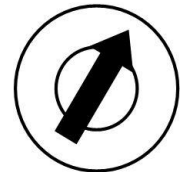
➔ Auf unserer Website www.virax.com erfahren Sie, welche Werkzeuge und Zubehörteile mit dem VAL96QC kompatibel sind

WICHTIG: Die Rohrreinigungsspirale nur mit den geeigneten, mitgelieferten Schutzhandschuhen führen.

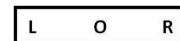
4. Den Kupplungshebel loslassen und die Rohrreinigungsspirale in das Rohr schieben, bis Sie einen Widerstand spüren. Dies bedeutet, dass Sie den verstopften Bereich erreicht haben.
5. Die Rohrreinigungsspirale um 30 cm aus der Maschine herausziehen, bis sie einen Bogen bildet (Arbeitsbogen). Den Bogen nicht zu groß bilden, sonst besteht Verletzungsgefahr.



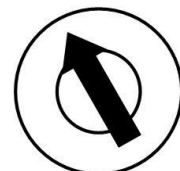
6. Die Maschine mit dem Ein-Aus-Schalter auf Rechtsdrehung „R“ schalten.



7. Auf den Kupplungshebel drücken und das Reinigungsseil mithilfe des Arbeitsbogens gegen die Verstopfung drücken. Sobald das Reinigungsseil genügend in das Rohr eingedrungen ist, bis der Arbeitsbogen entspannt ist, den Kupplungshebel loslassen, die Rohrreinigungsspirale aus der Maschine ziehen und einen neuen Arbeitsbogen bilden.
8. Diesen Prozess wiederholen, bis die Verstopfung beseitigt ist.



- !** Wenn sich das Reinigungswerkzeug in der Verstopfung verfängt, den Kupplungshebel loslassen und die Maschine auf Linksdrehung „L“ umschalten.



ACHTUNG: Selbst unter Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften kann die Rohrreinigungsspirale eine Schleife bilden, wenn der Arbeitsbogen zu groß ist. In diesem Fall kann es sich um die Hand oder den Arm wickeln und schwere Verletzungen verursachen. Seien Sie vorsichtig!

INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

WICHTIG: vor Arbeiten an der Maschine den Netzstecker ziehen!

Die Maschine regelmäßig reinigen.

Die Rohrreinigungsspiralen und -werkzeuge nach jeder Benutzung reinigen und verstauen (Pflegeöl für Rohrreinigungsgeräte 290400 benutzen).

Alle anderen Wartungs-, Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer VIRAX Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

GARANTIE

Wir gewähren auf das Rohrreinigungsgerät VAL96QC 2 Jahre Garantie ohne Verschleißteile.

Wenn Arbeiten oder Reparaturen von einer nicht zugelassenen Werkstatt durchgeführt werden, erlischt die Garantie.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



POZOR! Při používání elektrického nářadí dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření na ochranu před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím zranění a nebezpečím požáru.

Přečtěte si všechny tyto pokyny, než budete používat toto elektrické nářadí, a dobře tyto bezpečnostní pokyny uložte.

Obsluha a údržba:

- 1 **Pravidelné čištění, údržba a mazání.** Před každým seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.
- 2 **Opravy svěřujte výhradně specializovaným opravnám, které mají k dispozici originální náhradní díly.** Zajistíte tak dlouhodobou provozní bezpečnost přístroje.

Bezpečná práce:

- 1 **Pracovní plochu udržujte v pořádku.** Nepořádek na pracovní ploše může vést ke zraněním.
- 2 **Mějte na zřeteli vnější vlivy.** Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení pracovní plochy. Nepoužívejte elektrické nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo nebezpečí výbuchu.
- 3 **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.** Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladicími jednotkami).
- 4 **Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nenechte další osoby, obzvláště děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelů. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od pracovní plochy.
- 5 **Bezpečně ukládejte nepoužívané elektrické nářadí.** Nepoužívané elektrické nářadí musí být uloženo na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.
- 6 **Nepřetěžujte elektrická nářadí.** Pracují lépe a bezpečněji ve stanoveném rozsahu výkonů.
- 7 **Používejte správné elektrické nářadí.** Na těžké práce nepoužívejte žádné stroje o malém výkonu. Nepoužívejte elektrické nářadí pro takové účely, pro které není určeno. Např. nepoužívejte ruční okružní pilu pro řezání větví nebo polen.
- 8 **Noste vhodný oděv.** Nenoste žádné oblečení nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Při práci na volném prostranství se doporučuje používat obuv odolnou proti skluzu. Na dlouhé vlasy používejte sítku.
- 9 **Používejte ochrannou výbavu.** Používejte ochranné brýle. Při prašných pracích používejte ochrannou masku.
- 10 **Připojte odsávací zařízení.** Pokud jsou k dispozici přípojky na odsávání prachu a jímací zařízení, ujistěte se, že jsou připojené a správně používané.
- 11 **Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen.** Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 12 **Zajistěte opracovávaný kus.** Používejte upínací zařízení nebo svěrák, aby opracovávaný kus pevně držel. Tak je držen spolehlivěji než rukou.
- 13 **Vyvarujte se nenormálního postoje.** Stůjte na stabilním povrchu a udržujte si neustále rovnováhu.
- 14 **Pečlivě se starejte o nářadí.** Řezací nářadí udržujte ostré a čisté, aby mohlo pracovat lépe a spolehlivěji. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu nástrojů. Pravidelně kontrolujte přípojné vedení elektrického nářadí a poškození nechte opravit zkušeným specialistou. Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení, a když jsou poškozená, vyměňte je. Rukojeti udržujte v suchu a čistotě, aby nebyly znečištěné mazivem a olejem.
- 15 **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Pokud nepoužíváte elektrické nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilového kotouče, vrtáku, frézy.
- 16 **Nenechávejte nasazený žádný klíč.** Před zapnutím zkontrolujte, že je odstraněn klíč a seřizovací nářadí.
- 17 **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Při zasunutí zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač vypnutý.
- 18 **Používejte prodlužovací kabel pro venkovní použití.** Venku používejte pouze k tomu vhodný a odpovídajícím způsobem označený prodlužovací kabel.
- 19 **Buďte opatrní.** Všimněte si, co se děje. Pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když nejste soustředění.
- 20 **Zkontrolujte elektrické nářadí na možné poškození.** Před dalším použitím elektrického nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovány na bezvadnou funkci a daný účel. Zkontrolujte, že pohyblivé díly fungují bezvadně a nezadírají se, nebo že díly nejsou poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a všechny podmínky splněny, aby byl zajištěn bezvadný provoz elektrického nářadí.
Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být podle účelu opraveny ve specializované dílně nebo vyměněny, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak. Poškozený vypínač musí být vyměněn v servisní dílně.
Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého se nedá vypínač zapnout a vypnout.
- 21 **Pozor.** Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- 22 **Elektrické nářadí nechte opravit specializovaným elektrikářem.** Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním směrnicím. Opravy smí být prováděny pouze elektrikářem, a smí být použity pouze originální náhradní díly; jinak se může uživatel stát úraz.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Elektrické součásti nástroje chraňte před vodou a udržujte osoby v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.

Elektrický nástroj se nikdy nesmí používat bez dodaného diferenciálního jističe PRCD.

- 1 **Diferenciální jistič PRCD.** Stroj se nikdy nesmí používat bez diferenciálního jističe PRCD s maximálním nominálním proudem 10 mA.
- 2 **Používejte rukavice.** Pro snížení rizika zranění osob vždy používejte ochranné rukavice.
- 3 Při čištění noste **gumovou obuv** (kvůli izolaci).
- 3 **Používejte ochranu sluchu.** Hladina hluku při provozu může překročit 88 dB (A). Vždy používejte ochranu sluchu.
- 4 **Noste ochranné brýle,** když zařízení používáte, abyste snížilo riziko poranění očí.
- 5 **Čisticí kabel musí být úplně vytažený** z přepravní bedny, než stroj spustíte.
- 6 **Před připojením zástrčky do zásuvky** se ujistěte, že stroj je v poloze „0“ nebo OFF.
- 7 **Aby se předešlo jakýmkoli škodám,** používejte tento stroj a jeho příslušenství pouze k čištění odpadů z vodovodních potrubí, nikdy ho nepoužívejte k čištění komínů, studní atd.
- 8 **Abyste nepoškodili potrubí,** neměňte nástroje tím, že je nabrousíte apod.
- 9 **Používejte kameru,** abyste zjistili příčinu ucpání potrubí.

POPIS (OBR. 1 a 2)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1 Vodicí trubka | 8 Diferenciální jistič PRCD |
| 2 Ochranný kryt | 9 Tlačítko TEST jističe |
| 3 Páka spojky a přepravní páka | 10 Světelná kontrolka jističe |
| 4 Čisticí kabel | 11 Tlačítko RESET jističe |
| 5 Čisticí nástroj | 12 Spojka vnitřní |
| 6 Přepínač start / stop | 13 Spojka vnější |
| 7 Napájecí kabel | 14 Rozpojovací klíč |

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí:	230 V, 50 Hz
Nominální výkon:	750 W
Pracovní rychlost otáčení:	690 ot/min ⁻¹
Pro kanalizace:	Ø 50 – Ø 150 mm
Maximální pracovní délka:	70 m
Hmotnost:	26 kg
Typicky hodnocené zrychlení v oblasti ruka-paže:	< 2,5 m/s ²
Hladina akustického tlaku (L _{pA})	72 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L _{WA})	85 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Typ ochrany:	IP44



Hladina hluku při provozu může překročit 88 dB (A). Používejte ochranu sluchu.



Typicky hodnocené zrychlení v oblasti ruka-paže může překročit 2,5 m/s². Pokud pozorujete zvýšení vibrací, stroj zastavte a zkontrolujte jeho dynamické vyvážení.



POZOR: tento stroj je zkonstruován pro krátkou dobu fungování a nesmí se tedy používat déle než 15 minut (15 minut práce / 45 minut odpočinku).

NÁVOD K POUŽITÍ

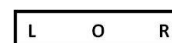
Tento návod si přečtěte a uschovejte.

1. Dejte stroj asi 50 – 80 cm od otvoru kanalizace, kterou chcete čistit.
2. **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Na vodicích šroubech musí být umístěn ochranný kryt. Poté musí být k ochrannému krytu připojena vodicí trubka.
3. Vsuňte čistící kabel do stroje, nainstalujte vhodný čistící nástroj, zaveďte kabel + nástroj do kanalizace.

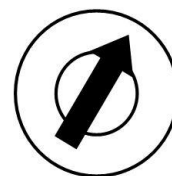
→ Prohlédněte si všechny nástroje a příslušenství kompatibilní se zařízením VAL96QC na našich internetových stránkách www.virax.com

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Čistící kabel zavádějte pouze pomocí dodaných ochranných rukavic.

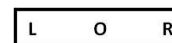
4. Když je páka spojky uvolněná, zatlačte čistící kabel do kanalizace, až ucítíte odpor, což znamená, že jste se dostali do ucpané oblasti.
5. Vytáhněte čistící kabel 30 cm ze stroje, až vytvoří oblouk (pracovní ohyb). Nevytvářejte příliš velký oblouk, hrozilo by nebezpečí zranění.



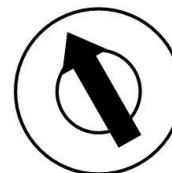
6. Přepínačem start / stop přepněte stroj na rotaci doprava „R“.



7. Stiskněte páku spojky a tlačte čistící kabel proti překážce pomocí pracovního ohybu. Jakmile čistící kabel dostatečně pronikl do kanalizace, až se pracovní ohyb narovnal, uvolněte páku spojky, vytáhněte čistící kabel ze stroje a vytvořte nový pracovní ohyb.
8. Tento postup opakujte, dokud není překážka odstraněna.



- !** Pokud se čistící nástroj v překážce zaklíní, uvolněte páku spojky a přepněte stroj na rotaci doleva „L“.



POZOR: I při dodržení všech bezpečnostních pokynů může čistící kabel vytvořit smyčku, pokud je pracovní ohyb příliš velký, a může se ovinout kolem ruky a paže a způsobit tak vážná zranění. Dávejte pozor!

ÚDRŽBA A OŠETŘOVÁNÍ

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: před jakýmkoli zásahem na stroji tento odpojte!

Stroj pravidelně čistěte.

Čistící kabely a nástroje po každém použití očistěte a uložte (používejte olej pro údržbu pro čističku 290400).

Veškeré práce údržby a opravy smí provádět pouze autorizovaná dílna VIRAX.

ZÁRUKA

Záruka na čističku VAL96QC je 2 roky, s výjimkou opotřebitelných dílů.

Jakýkoli zásah nebo oprava provedené neautorizovanou dílnou záruku ruší.

ПЕРЕВОД ФИРМЕННОЙ ИНСТРУКЦИИ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Внимание! При использовании электроинструментов для защиты от удара электрическим током, риска получения травм и возникновения пожара необходимо соблюдать следующие основные правила техники безопасности.

Перед использованием данного электроинструмента необходимо прочесть все данные указания и сохранить правила техники безопасности в хорошем месте.

Техническое обслуживание и ремонт:

- 1 **Регулярная очистка, техническое обслуживание и смазка.** Перед проведением любых работ по регулировке, наладке или ремонту инструмента необходимо вынуть из розетки сетевой штепсель.
- 2 **Аппарат разрешается ремонтировать только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных деталей.** Таким образом гарантируется неизменная безопасность аппарата.

Безопасность проведения работ:

- 1 **Рабочее место необходимо содержать в порядке.** Беспорядок на рабочем месте может стать причиной несчастного случая.
- 2 **Учитывать влияние окружающей среды.** Не допускать попадания электроинструмента под дождь. Не использовать электроинструменты во влажной или мокрой среде. Необходимо обеспечить хорошее освещение рабочей зоны. Не использовать электроинструменты там, где существует опасность пожара или взрыва.
- 3 **Необходимо защитить себя от опасности удара электрическим током.** Избегать соприкосновения частей тела с заземленными деталями (например, трубами, радиаторами, электрическими плитами, холодильниками).
- 4 **Запретить доступ для других лиц.** Необходимо запретить посторонним лицам, в особенности детям, прикасаться к электроинструменту или кабелю. Не позволять им входить в рабочую зону.
- 5 **Хранить не используемые электроинструменты в безопасном месте.** Не используемые электроинструменты необходимо хранить в высоко расположенном или закрытом месте вне досягаемости детей.
- 6 **Запрещается превышать нагрузку на электроинструмент.** Работа в указанном диапазоне нагрузки является более безопасной и эффективной.
- 7 **Использовать правильный электроинструмент.** Не использовать маломощные станки для выполнения тяжелых работ. Не использовать электроинструмент в целях, для которых он не предназначен. Не использовать, например, ручную дисковую пилу для резки ветвей дерева или поленьев.
- 8 **Надевать подходящую одежду.** Не надевать свободную одежду или украшения, так как их может затянуть в подвижные детали. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой. Длинные волосы необходимо прятать под сетку.
- 9 **Использовать средства индивидуальной защиты.** Надевать защитные очки. Если во время проведения работ образуется пыль, надевать респиратор.
- 10 **Подключить устройство аспирации.** Если станок оснащен разъемами для подключения устройства аспирации и устройства улавливания, необходимо убедиться, что данные устройства подключены и правильно используются.
- 11 **Не использовать кабель в целях, для которых он не предназначен.** Не тянуть за кабель, чтобы вынуть штепсель из розетки. Беречь кабель от высокой температуры, от попадания масла и от острых краев.
- 12 **Зафиксировать заготовку.** Для фиксации заготовки необходимо использовать зажимные приспособления или струбцину. В этом случае она удерживается более надежно, чем вручную.
- 13 **Избегать нахождения в неправильной позе.** Всегда выполняйте работы, удерживая тело в надежном положении и соблюдая равновесие.
- 14 **Необходимо тщательно ухаживать за инструментом.** Чтобы повысить качество и безопасность работы, необходимо содержать режущие инструменты острыми и чистыми. Соблюдать указания по смазке и смене инструмента. Регулярно проверять соединительный кабель электроинструмента, при его повреждении поручить его замену компетентному специалисту. Регулярно проверять удлинительный кабель и заменять его в случае повреждения. Содержать рукоятки сухими и чистыми, без слоя смазки и масла.
- 15 **Вынимать штепсель из розетки.** Если электроинструмент не используется, перед проведением работ по техническому обслуживанию и при смене инструмента, например, полотна пилы, сверла, фрезы.
- 16 **Запрещается оставлять в инструменте ключи.** Перед включением электроприбора необходимо убедиться, что из него вынуты ключи и регулировочный инструмент.
- 17 **Избегать самопроизвольного запуска.** Убедиться, что во время вставки штепселя в розетку выключен выключатель прибора.
- 18 **Для работы вне помещения использовать удлинительный кабель.** При использовании вне помещений необходимо использовать допустимый удлинительный кабель с соответствующей маркировкой.
- 19 **Соблюдать осторожность.** Необходимо следить за своими действиями. Подходить к работе ответственно. Оператору запрещается использовать инструмент, если он не может сконцентрироваться.
- 20 **Проверять электроинструмент на наличие возможных повреждений.** Перед последующим использованием электроинструмента необходимо тщательно проверить защитные приспособления или незначительно поврежденные детали на предмет безупречного и надлежащего функционирования. Убедиться, что подвижные детали безупречно функционируют, не заедают и не повреждены. Все детали должны быть правильно смонтированы и выполнять все условия для обеспечения безупречного функционирования электроинструмента.

Поврежденные защитные приспособления и детали необходимо передать на ремонт компетентному специалисту или заменить, если в руководстве по эксплуатации не указано иначе. Поврежденные выключатели необходимо заменять в мастерской центра по обслуживанию клиентов.

Запрещается использовать электроинструменты, выключатель которых не позволяет выполнить их включение и выключение.

- 21 **Внимание.** Использование посторонних вставных инструментов и аксессуаров может представлять опасность получения травм.
- 22 **Ремонт электроинструмента необходимо поручать компетентным электрикам.** Данный электроинструмент соответствует применимым положениям по технике безопасности. ремонт инструмента разрешается выполнять только профессиональному электрику с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае с оператором может произойти несчастный случай.

ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Беречь детали под напряжением машины от воды и удалить людей из рабочей зоны.

Запрещается пользование электроинструментом без дифференциального автомата PRCD из комплекта.

- 1 **Дифференциальный автомат PRCD.** Запрещается пользование машиной без дифференциального автомата PRCD с максимальным номинальным током 10 мА.
- 2 **Использование перчаток.** Обязательно использование защитных перчаток для предохранения от ран.
- 3 **Ношение резиновых сапог** (для изоляции) при выполнении прочистных работ.
- 3 **Использование акустической защиты.** Уровень шума при работе может превышать 88 дБ (А). Обязательно пользоваться акустической защитой.
- 4 **Ношение защитных очков** при работе машины для защиты от повреждений глаз.
- 5 **Следует полностью вытянуть прочистной кабель** из кожуха для переноски перед запуском машины.
- 6 **Перед включением вилки в электророзетку** убедиться в установке машины на "0" или OFF.
- 7 **Во избежание нанесения ущерба** использовать машину и принадлежности к ней исключительно для удаления отходов в водопроводных трубах, запрещается использование для прочистки печных труб, колодцев и т.д..
- 8 **Во избежание повреждения труб** запрещается изменять насадки - затачивая их и т.д.
- 9 **Использовать камеру** для определения причин закупорки труб.

ОПИСАНИЕ (Рис.1 и 2)

- 1 Направляющая труба
- 2 Защитный колпачок
- 3 Рычаг сцепления и переноски
- 4 Прочистной кабель
- 5 Прочистная насадка
- 6 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 7 Шнур питания

- 8 Дифференциальный автомат PRCD
- 9 Клавиша ТЕСТ автомата
- 10 Световой индикатор автомата
- 11 Клавиша СБРОС автомата
- 12 Соединитель "папа"
- 13 Соединитель "мама"
- 14 Расцепляющий ключ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 230 в 50 Гц
 Номинальная мощность: 750 Вт
 Рабочая скорость вращения: 690 об/мин
 Для трубопроводов: \varnothing 50 – \varnothing 150 м
 Максимальная рабочая длина: 70 м
 Вес: 26 кг
 Типовое ускорения в районе рукоять-штанга: < 2,5 м/с²
 Уровень акустического давления (L_{РА}) 72 дБ (А) | K_{РА} 3 дБ (А)
 Уровень акустической мощности (L_{РА}) 85 дБ (А) | K_{РА} 3 дБ (А)
 Тип защиты: IP44



Уровень шума при работе может превышать 88 дБ (А). **Использование акустической защиты.**



Типовое ускорения в районе рукоять-штанга может превышать 2,5 м/с². При усилении вибрации остановить машину и проверить ее динамическое равновесие.



ВНИМАНИЕ: эта машина предназначена для кратковременной работы и не может использоваться дольше 15 минут (15 минут работы / 45 минут перерыв).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

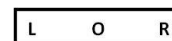
Ознакомьтесь с настоящей инструкцией и храните ее.

- 1 Установите машину в 50 – 80 см от отверстия прочищаемой трубы.
- 2 **ВАЖНО:** Защитный колпачок устанавливать на направляющих болтах. Затем соединить направляющую трубу с защитным колпачком.
- 3 Вставить прочистной кабель в машину, установить соответствующую насадку, вставить кабель с насадкой в трубу.

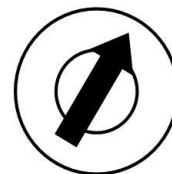
→ Проверить соответствие насадок и принадлежностей VAL96QC на нашем сайте www.virax.com

ВНИМАНИЕ: Направлять прочистной кабель только в защитных перчатках из комплекта.

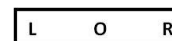
- 4 Отпустив рычаг сцепления, протолкнуть прочистной кабель в трубу до ощущения сопротивления, это значит, что зона засора достигнута.
- 5 Вытянуть прочистной кабель из машины на 30 см до образования дуги (рабочего колена). Слишком выгнутый кабель травмоопасен.



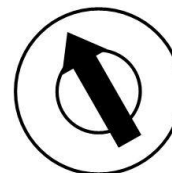
- 6 Переключить машину на вращение вправо «R» переключателем ВКЛ / ВЫКЛ.



- 7 Нажать рычаг сцепления и надавить на прочистной кабель рабочим коленом, упертым в засор. После достаточного проникновения прочистного кабеля в трубу до выпрямления рабочего колена отпустить рычаг сцепления, вытянуть прочистной кабель из машины и снова образовать рабочее колено.
- 8 Повторять до удаления засора.



- ! При застревании прочистной насадки в засоре отпустить рычаг сцепления и переключить машину на вращение влево «L».



ВНИМАНИЕ: Даже при соблюдении всех мер безопасности прочистной кабель может образовать петлю при слишком большом рабочем колене, и намотаться на руку, что чревато серьезной травмой. Быть внимательным!

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО: перед проведением ухода и обслуживания отключать машину!

Регулярно производить чистку машины.

Очистить и сложить кабели и насадки после каждого использования (Пользоваться маслом 290400 для прочистной машины).

Все остальные работы по обслуживанию, уходу и ремонту следует выполнять исключительно в авторизованной мастерской VIRAX.

ГАРАНТИЯ

На прочистную машину VAL96QC дается двухлетняя гарантия, не распространяющаяся на изнашиваемые детали. Любое вскрытие машины или ремонт в неавторизованном сервисе аннулирует гарантию.

ORJİNAL KILAVUZUN TERCÜMESİ

GENEL GÜVENLİK UYARILARI



DİKKAT! Elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpması, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korumak için aşağıdaki temel güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

Elektrikli cihazları kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun ve bu kılavuzu saklayın.

Bakım ve Onarım:

- 1 **Düzenli temizlik, bakım ve yağlama.** Tüm ayarlama, bakım veya onarım işlemleri öncesinde fişi prizden çekin.
- 2 **Cihazınızı sadece kalifiye uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Böylelikle cihazın güvenliğinin korunması temin edilmektedir.

Güvenli çalışma:

- 1 **Çalışma alanınızı temiz ve düzenli tutun.** Çalışma alanındaki düzensizlik kazalara yol açabilir.
- 2 **Çevresel etkileri dikkate alın.** Elektrikli cihazınızı yağmura maruz bırakmayın. Cihazınızı nemli veya yağ ortamlarda kullanmayın. Çalışma alanının iyi aydınlatılmış olması gerekir. Yangın ve patlama tehlikesi bulunan alanlarda elektrikli cihazınızı kullanmayın.
- 3 **Elektrik çarpmasından korunun.** Boru, kalorifer, fırın ve buzdolabı gibi topraklı yüzeylerle vücut temasından kaçının.
- 4 **Diğer insanları uzak tutun.** Diğer insanları ve özellikle de çocukları cihazdan uzak tutun ve kablolarla dokunmalarına izin vermeyin. Çocukları çalışma alanınızdan uzak tutun.
- 5 **Kullanılmayan elektrikli cihazları güvenli bir şekilde muhafaza edin.** Kullanılmayan elektrikli cihazlar çocukların ulaşamayacağı şekilde kuru, yüksek ve kilitli bir yerde muhafaza edin.
- 6 **Elektrikli cihazınıza aşırı yük bindirmeyin.** Belirtilen kapasite aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- 7 **Doğru cihazı kullanın.** Ağır işler için düşük kapasiteli cihazlar kullanmayın. Cihazı sadece belirtilen amaçlar ve işler için kullanın. Örneğin, ağaç dallarını veya ağaç parçalarını kesmek için el devreli testere kullanmayın.
- 8 **Uygun giysiler giyin.** Bol kıyafet veya takı kullanmayın, bunlar hareketli parçalara takılabilir. Açık alanda kullanırken, kaymayan bir ayakkabı giyilmesi önerilir. Saçlarınız uzun ise, bir saç filesi kullanın.
- 9 **Koruyucu ekipman kullanın.** Koruyucu gözlük takın. Toz oluşan işlerde solunum maskesi kullanın.
- 10 **Toz emici tertibatlatı bağlayın.** Toz emici ve toz tutucu takılabiliyorsa, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.
- 11 **Cihazı sadece belirtilen amaçlar ve işler için kullanın.** Fişi prizden çekmek için elektrik kablosunu kullanmayın. Elektrik kablosunu ısıdan ve keskin kenarlardan koruyun.
- 12 **Malzemeyi emniyete alın.** Malzemeyi sıkı tutabilmek için germe düzeneğini veya civatayı kullanın. Elle tutmaktan daha güvenli olacaktır.
- 13 **Normal dışı beden duruşlarından kaçının.** Güvenli bir konuma geçin ve daima dengede durun.
- 14 **Aletlerinizin temizliğini dikkatli yapın.** İyi ve güvenli bir çalışma için aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Yağlama ve alet değiştirme işlemlerinde talimatlara uyun. Elektrikli cihazınızın bağlantı kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar durumunda uzman kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın. Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı oldukları durumlarda değiştirin. Özellikle tutamakların kuru, temiz ve yağsız olmasını sağlayın.
- 15 **Elektrik fişini prizden çekin.** Elektrikli cihazınızı kullanmadığınızda, bakım işleri öncesinde ve alet değiştirmelerde fişi prizden çekin.
- 16 **Takım anahtarlarını takılı bırakmayın.** Çalıştırmadan önce anahtarların ve ayar aletlerinin uzaklaştırılmış olduğunu kontrol edin.
- 17 **Yanlışlıkla çalıştırmaları önleyin.** Fişi prize takarken şalterin kapalı olmasına dikkat edin.
- 18 **Dış mekanlar için uzatma kablosu kullanın.** Dış mekanlarda sadece onaylı, hasar görmemiş ve ilgili işaretlere sahip uzatma kabloları kullanın.
- 19 **Çevresel etkileri dikkate alın.** Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışırken düşünerek hareket edin. Konsantre olmadıysanız cihazı kullanmayın.
- 20 **Cihazda hasar olup olmadığını kontrol edin.** Kullanmadan önce cihazın emniyet düzeneğinin ve küçük hasarlı parçaların kusursuzluğunu ve amacına uygun kullanımını iyice kontrol edin. Hareketli parçaların düzgün çalıştıklarını, sıkışmadıklarını ve parçaların hasar görmediklerini kontrol edin. Cihazın sorunsuz bir şekilde işletilmesini sağlamak için tüm parçalar doğru monte edilmiş olmalı ve tüm şartları yerine getirmelidir.
Kullanım kılavuzunda aksi öngörülmemişse, hasarlı parçalar ve hasarlı emniyet düzeneği uzman yetkili servis tarafından amacına uygun şekilde onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hasarlı şalterler bir müşteri yetkili servisinde değiştirilmelidir.
Şalter üzerinden açılıp kapanabilen elektrikli cihazları kullanın.
- 21 **Dikkat.** Başka aparatların ve aksesuarların kullanımı yaralanma tehlikesi oluşturabilir.
- 22 **Cihazınızın onarımını sadece uzman bir yetkili serise yaptırın.** Bu cihaz geçerli güvenlik hükümlerine uygundur. Onarımlar, orijinal yedek parça kullanılarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kazalar oluşabilir.

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI



Aletin elektrikli parçalarını, sudan uzak tutun, kişileri çalışma alanından uzaklaştırın.

Elektrikli aleti asla birlikte teslim edilen PRCD Topraklama Hatası Devre Şalteri olmadan kullanılmamalıdır.

- 1 **PRCD Topraklama Hatası Devre Şalteri.** Makine, asla bir maksimum 10 mA nominal akım için PRCD Topraklama Hatası Devre Şalteri olmadan kullanılmamalıdır.
- 2 **Eldiven kullanın.** Kişisel yaralanmaları indirmek için, daima koruyucu eldivenler kullanın.
- 3 Boru açma işlemleri sırasında, **kauçuk botlar kullanın** (yalıtım için).
- 3 **Kulak koruyucu kullanın.** Çalışma halindeyken gürültü seviyesi 88 dB (A) üzerine çıkabilir. Düzenli olarak gürültüye karşı koruyucu kullanın.
- 4 Makineyi kullanırken, gözlerin risklere karşı olabildiğince korunması için, **koruyucu gözlükler kullanın.**
- 5 Makineyi çalıştırmadan önce, **boru açıcının kablосunu** taşıma kafesinden tamamen çıkarın.
- 6 **Sektör fişini akım prizine takmadan önce,** makinenin "0" pozisyonunda veya OFF pozisyonunda olduğundan emin olun.
- 7 **Herhangi bir hasardan kaçınmak için,** bu makineyi ve aksesuarlarını, yalnızca su boruları içindeki artıkları temizlemek için kullanın, asla bacaların ve kuyuların vb. temizlenmesi için kullanmayın.
- 8 **Boruların hasar görmemeleri için,** aletlerde bilemek, keskinleştirmek vb. şekillerde değişiklik yapmayın.
- 9 Borunun tıkanma nedenini belirlemek için, **bir kamera kullanın.**

ÜRÜNÜN TANITIMI (ŞEK. 1 ve 2)

1 Kılavuz borusu	8 PRCD Topraklama Hatası Devre Şalteri
2 Koruyucu kapak	9 Şalter TEST tuşu
3 Debriyaj ve taşıma kolu	10 Şalter ışıklı göstergesi
4 Boru açma kablosu	11 Şalter SIFIRLAMA tuşu
5 Boru açma aleti	12 Erkek bağlantı bileziği
6 Çalıştırma/durdurma anahtarı	13 Dişi bağlantı bileziği
7 Besleme kablosu	14 Dekuplaj anahtarı

TEKNİK VERİLER

Gerilim:	230 V, 50 Hz
Nominal güç:	750 W
Çalışma dönüş hızı:	690 tur/dakika ⁻¹
Kanal sistemi için:	Ø 50 – Ø 150 mm
Maksimum çalışma uzunluğu:	70 m
Ağırlık:	26 kg
El-kol bölgesinin değerlendirilen standart hızlanması:	< 2,5 m/s ²
Ses basıncı seviyesi (L _{pA})	72 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Ses gücü seviyesi (L _{WA})	85 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Koruma tipi:	IP44



Çalışma halindeyken gürültü seviyesi 88 dB (A) üzerine çıkabilir. Gürültüye karşı koruyucu kullanın.



El-kol bölgesinin değerlendirilen standart hızlanması, 2,5 m/s² değerini geçemez. Bir titreşim artışı gözlemlerseniz, makineyi durdurun ve dinamik dengesini kontrol edin.



DİKKAT: Bu makine, kısa süreli kullanım için tasarlanmıştır, bu nedenle 15 dakikadan uzun süre kullanılmamalıdır (15 dakika çalışma / 45 dakika bekleme).

KULLANIM KİTAPÇIĞI

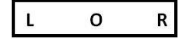
Lütfen bu kullanım kitapçığını okuyun ve ileride başvurmak üzere muhafaza edin.

1. Makineyi, temizlemek istediğiniz kanalın ağzı karşısında, yaklaşık 50-80 cm mesafeye yerleştirin.
2. **ÖNEMLİ:** Koruyucu kapak, kılavuz civatalarına üzerine yerleştirilmelidir. Ardından, kılavuz boru koruyucu kapağa bağlanmalıdır.
3. Tıkanıklık açma kablosunu makinenin içine sokun, uygun tıkanıklık açma aletini yerleştirin, kablo + alet takımını kanalın içine sokun.

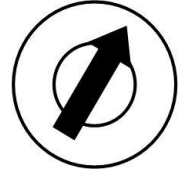
→ www.virax.com İnternet sitemizden, VAL96QC ile uyumlu aletlerin ve aksesuarların tamamını öğrenebilirsiniz.

ÖNEMLİ: Tıkanıklık açma kablosunu, yalnızca ürünle birlikte teslim edilen koruyucu eldivenleri giyerek ile yönlendirin.

4. Debriyaj kolu serbest bırakılmış halde, tıkanıklık açma kablosunu bir direnç ile karşılaşınca dek kanal içinde ittirin, direnç hissetmeniz, tıkanık alana eriştiğiniz anlamına gelir.
5. Tıkanıklık açma kablosunu, bir yay oluşturuncaya dek, makinenin 30 cm dışına çekin (çalışma dirseği). Çok büyük bir yay oluşturmayın; yaralanma riski söz konusudur.



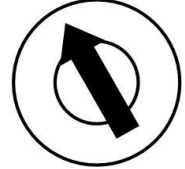
6. Makineyi, çalıştır/durdur anahtarı ile "R" sağa doğru döndürme pozisyonuna getirin.



7. Debriyaj kolu üzerine basın ve tıkanıklık açma kablosunu, çalışma dirseği yardımıyla tıkanıklığa doğru bastırın. Tıkanıklık açma kablosu, çalışma dirseği gevşeyinceye dek, kanal içine yeterli derecede girer girmez, debriyaj kolunu serbest bırakın, makinenin tıkanıklık açma kablosunu çıkarın ve yeni bir çalışma dirseği oluşturun.
8. Bu işlemi, tıkanıklık tamamen ortadan kalkana dek tekrar edin.



- ! Tıkanıklık açma aleti tıkanıklık içine girerse, debriyaj kolunu serbest bırakın ve makineyi "L" sola doğru çevirin.



DİKKAT: Tüm güvenlik talimatlarına uysanız bile, çalışma dirseği çok büyük olursa tıkanıklık giderme kablosu düğüm oluşturabilir ve el ve kola dolanarak, ciddi yaralanmalara neden olabilir. Dikkat edin!

BAKIM VE TEKNİK BAKIM

ÖNEMLİ: Makine üzerine herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, makinenin fişini prizden çıkarın!

Makineyi düzenli olarak temizleyin.

Her kullanımdan sonra, boru açma aletlerini ve kablolarını temizleyip, yerlerine yerleştirin (290400 boru açıcı için bakım yağını kullanın).

Diğer tüm bakım, teknik bakım ve onarım işlerinin, yalnızca yetkili bir VIRAX atölyesi tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

GARANTİ

VAL96QC boru açıcılar, zaman içinde eskiyen parçaları dışında 2 yıl garantilidir.

Yetkili olmayan bir atölye tarafından gerçekleştirilen herhangi bir müdahale veya onarım ürünün garanti dışı kalmasına neden olur.

تعليمات السلامة العامة

تنبيه! عند استخدام الأدوات الكهربائية، يجب أن يتم وضع إجراءات السلامة الجوهرية التالية في الاعتبار لمنع التعرض للصدمات الكهربائية أو الإصابات أو الحروق.



قم بقراءة كل التعليمات قبل استخدام الأداة الكهربائية، وقم بتخزين تعليمات السلامة بشكل صحيح.

الخدمة والصيانة:

- 1 **التنظيف والصيانة والتشحيم بشكل منتظم.** قم دائماً بفصل القابس الكهربائي قبل إجراء أي عمليات تعديل أو صيانة أو إصلاح.
 - 2 **يجب ألا يتم إصلاح الجهاز إلا من خلال خبراء مؤهلين ولا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية فقط.** فمن شأن ذلك أن يضمن السلامة المستمرة للجهاز.
- العمل بشكل يتسم بالسلامة:**
- 1 **حافظ على ترتيب منطقة العمل.** يمكن أن تتسبب مناطق العمل غير المرتبة في وقوع حوادث.
 - 2 **فكر في التأثيرات الواقعة على البيئة.** لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر. لا تستخدم الأدوات الكهربائية في البيئات الرطبة أو المبللة. حافظ على جودة الإضاءة في منطقة العمل. لا تستخدم الأدوات الكهربائية عندما يكون هناك خطر وقوع حرائق أو انفجارات.
 - 3 **حافظ على نفسك من الصدمات الكهربائية.** تجنب التلامس البدني مع الأجزاء المؤرضة مثل الأنابيب أو شبكات تبريد الهواء أو الموصلات الكهربائية أو أجهزة التبريد.
 - 4 **ابعد الأشخاص الآخرين عن المنطقة.** لا تدع الأشخاص الآخرين، خصوصاً الأطفال، يلمسون الأداة الكهربائية أو الكابلات الخاص بها. ابعدهم عن منطقة العمل.
 - 5 **قم بتخزين الأدوات الكهربائية بشكل آمن عندما لا تكون قيد الاستخدام.** يجب أن يتم حفظ الأدوات الكهربائية غير المستخدمة في منطقة جافة أو مرتفعة أو معلقة، وبعيداً عن متناول الأطفال.
 - 6 **لا تجعل الأداة الكهربائية تتعرض للتحميل الزائد.** يكون العمل أفضل وأكثر أمناً عند العمل في نطاق الأداء المحدد.
 - 7 **استخدم الأداة الكهربائية المناسبة.** لا تستخدم الأدوات ضعيفة الأداء لتنفيذ مهام الخدمة الشاقة. لا تستخدم الأداة الكهربائية إلا للأغراض التي تم تصنيعها من أجلها. على سبيل المثال، لا تستخدم المنشار الدائري المحمول لقطع فروع الأشجار أو قطع الأشجار.
 - 8 **ارتد الملابس المناسبة.** فلا ترتدي الملابس الواسعة أو المجوهرات، حيث إنها يمكن أن تعلق بالأجزاء المتحركة. أثناء العمل في المناطق المفتوحة، ارتد أذنية تقاوم الانزلاق. قم بارتداء شبكة شعر على الشعر الطويل.
 - 9 **استخدم المعدات الواقية.** ارتد نظارات السلامة. ارتد قناع للتنفس أثناء العمل الذي يؤدي إلى إثارة الغبار.
 - 10 **قم بتوصيل معدات استخلاص الغبار.** إذا كانت هناك وصلات لمعدات استخلاص الغبار وتجميعه، فتتحقق من أنها موصلة بإحكام ومستخدمة بشكل صحيح.
 - 11 **لا تستخدم الكابلات للأغراض التي لم يتم تصنيعها من أجلها.** فلا تستخدم الكابلات مطلقاً لسحب القابس من المقبس. قم بحماية الكابلات من الحرارة والزيت والحواف الحادة.
 - 12 **قم بتثبيت قطعة العمل.** استخدم المشابك أو ملزمة لتثبيت قطعة العمل بإحكام. فهذه الأشياء تساعد على تثبيت قطعة العمل بإحكام أكثر من يديك.
 - 13 **تجنب وضعيات الجسم غير الطبيعية.** تحقق من الوقوف بشكل آمن ومحكم مع الحفاظ على توازنك بصفة دائمة.
 - 14 **قم بصيانة الأدوات بعناية.** للعمل بشكل أفضل وأكثر أمناً، حافظ على حدة ونظافة أدوات القطع. اتبع التعليمات المتعلقة بالتشحيم وتغيير الأدوات. قم بفحص كابل التوصيل الخاص بالأداة الكهربائية بصفة منتظمة، وإذا كان تالفاً، قم باستبداله من خلال فني خبير ومعتمد. افحص أسلاك التوصيل بصفة منتظمة وقم باستبدالها إذا كانت تالفة. حافظ على جفاف ونظافة وخلو المقابض من الزيوت والشحوم.
 - 15 **اسحب القابس من المقبس.** عندما لا تكون الأداة الكهربائية قيد الاستخدام أو قبل إجراء الصيانة أو عند تغيير الأدوات، مثل نصل المنشار وأدوات الثقب ولقم القطع.
 - 16 **لا تترك أي مفاتيح أدوات في وضع الإدراج.** قبل تشغيل الأداة، تحقق من أن المفاتيح وأدوات الضبط قد تمت إزالتها.
 - 17 **تجنب التنشيط غير المتعمد.** عند توصيل الأداة، تحقق من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل.
 - 18 **استخدم أسلاك توصيل للمناطق المفتوحة.** عند العمل في المناطق المفتوحة، لا تستخدم إلا أسلاك التوصيل المعتمدة والمميزة بالشكل المناسب.
 - 19 **كن منبهياً وتوخ الحذر.** انتبه لما تقوم به. ولا تقترب من العمل الذي تقوم به إلا بشكل معقول. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مشتت الانتباه.
 - 20 **افحص الأداة الكهربائية بحثاً عن التلف.** قبل استخدام الأداة الكهربائية، يجب أن تقوم بفحص معدات السلامة أو الأجزاء التالفة بشكل خفيف بعناية للتحقق من أنها تعمل بالشكل المناسب وكما هو محدد لها. تحقق من أن الأجزاء المتحركة تعمل بحرية ولا تعلق، وللتحقق من أنه لا توجد أي أجزاء متضررة. يجب أن يتم تركيب كل الأجزاء بالشكل الصحيح مع الوفاء بكل الشروط اللازمة لضمان تشغيل الأداة الكهربائية بشكل يخلو من المشكلات.
 - 21 **يجب أن يتم إصلاح أو استبدال معدات وأجزاء السلامة التالفة بشكل مناسب من خلال منشأة محترفة،** إلا إذا أشار دليل المستخدم إلى خلاف ذلك. يجب أن يتم استبدال المفاتيح التالفة من خلال منشأة لخدمة العملاء.
 - 22 **لا تستخدم الأداة الكهربائية التي لا يمكن تشغيل وإيقاف تشغيل المفتاح الخاص بها.**
 - 21 **تنبيه.** يمكن أن يؤدي استخدام أدوات وملحقات تركيب أخرى إلى حدوث إصابات.
 - 22 **لا تصلح الأداة إلا من خلال فني خبير في الكهرباء.** تفي هذه الأداة الكهربائية بمتطلبات السلامة السارية، ويجب ألا يتم تنفيذ عمليات الإصلاح إلا من خلال خبير في الكهرباء باستخدام قطع الغيار البديلة الأصلية، وإلا فقد تقع حوادث.

تعليمات السلامة الخاصة

ينبغي ترك الأجزاء الكهربائية للجهاز بعيدا عن الماء وإبعاد الأشخاص عن منطقة العمل.
لا تستخدم هذا الجهاز الكهربائي أبدا دون قاطع التيار التفاضلي PRCD المرفق به.



1. قاطع تيار تفاضلي PRCD. لا تستخدم هذا الجهاز الكهربائي أبدا دون قاطع تيار تفاضلي PRCD مزود بتيار اسمي أقصى قيمته 10 ميلي أمبير.
2. استخدم قفازات واقية. استخدم دائما قفازات واقية لتقليل خطر الإصابات الجسدية.
3. ينبغي ارتداء جزمات مطاطية (لضمان العزل) أثناء تنفيذ أعمال تنظيف الأنابيب.
3. استخدام واقيات صوتية. فقد يتجاوز مستوى الضجيج عند تشغيل الجهاز 88 ديسبل (أ) ولذلك استخدم دائما واقيات صوتية.
4. ينبغي ارتداء نظارات واقية عند استخدام هذا الجهاز الكهربائي لتقليل خطر الإصابة على مستوى العينين.
5. استخراج كابل تسليك الأنابيب تماما من حجرة النقل قبل تشغيل الجهاز.
6. قبل توصيل القابس بشبكة التيار الكهربائي تأكد أن الجهاز موجود على الوضعية "0" أو OFF.
7. لتفادي أي تلف، استخدم هذا الجهاز وملحقاته فقط لتنظيف النفايات الموجودة في المجاري المائية ولا تستخدمه أبدا لتسليك المداخل والآبار وغيرها.
8. لتفادي إلحاق الضرر بالمجاري المائية، لا تعدل أية أجزاء عبر شحذها أو عمليات أخرى.
9. استخدم كاميرا لاكتشاف سبب انسداد الأنابيب.

الوصف (شكل 1 و 2)

1 أنبوب التوجيه	8 قاطع التيار التفاضلي PRCD
2 غطاء الحماية	9 مفتاح TEST – اختبار قاطع التيار
3 مقبض الوصل والنقل	10 مؤشر ضوئي لقاطع التيار
4 كابل تسليك الأنابيب	11 مفتاح RESET – إعادة ضبط قاطع التيار
5 أداة التسليك	12 وصلة ذكر
6 مفتاح التشغيل/الإيقاف	13 وصلة أنثى
7 كابل التيار الكهربائي	14 مفتاح فك الاقتران

البيانات الفنية

شدة التيار:	230 فولت – 50 هرتز
القدرة الاسمية:	750 وات
سرعة دوران التشغيل:	690 دورة / دقيقة-1
قطر المجاري:	50 – 150 مم
المسافة القصوى الممكن بلوغها:	70 م
الوزن:	26 كلغ
التسريع المتحكم به على مستوى المنطقة بين اليد والذراع:	>2,5 م/ثا ²
مستوى الضغط الصوتي (LpA):	72 ديسبل (أ) 3 KpA ديسبل (أ)
مستوى القوة الصوتية (LWA):	85 ديسبل (أ) 3 KWA ديسبل (أ)
فئة الحماية:	IP44

قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء التشغيل 88 ديسبل (أ) ولذلك ينبغي استخدام واقيات صوتية.

قد يتجاوز التسريع المتحكم به للمنطقة بين اليد والذراع قيمة 2,5 م/ثا². إذا لاحظت ارتفاعا في الاهتزازات، أوقف الجهاز وتأكد من توازنه الديناميكي.

تحذير: لقد صُمم هذا الجهاز لوقت تشغيل قصير ويجب ألا يتم استخدامه لمدة تتجاوز 15 دقيقة (15 دقيقة عمل / 45 دقيقة راحة).



طريقة استخدام الجهاز

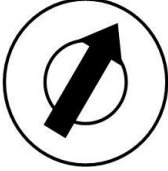
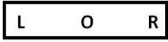
ينبغي قراءة هذا الدليل والاحتفاظ به.

1. ضع الجهاز على بعد حوالي 50 إلى 80 سم قبالة فتحة المجاري التي تريد تسليكها.
2. هام: ينبغي تركيب غطاء الحماية على براغي التوجيه وبعد ذلك ينبغي ربط أنبوب التوجيه بغطاء الحماية.
3. أدخل كابل التسليك في الجهاز ثم ركب أداة التسليك المناسبة وأدخل المجموعة كابل + أداة في المجرى المراد تسليكه.

← يمكنك الاطلاع على مختلف الأدوات والملحقات المناسبة لجهاز VAL96QC على موقعنا الإلكتروني www.virax.com

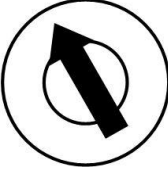
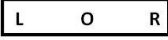
هام: وجّه كابل التسليك باستخدام القفازات الواقية المرفقة بالجهاز لا غير.

4. حرّر مقبض الوصل ثم ادفع كابل التسليك إلى داخل المجرى إلى أن تشعر بشيء ما يوقفه مما يعني أنك قد وصلت إلى المنطقة المنسدة.
5. اسحب كابل تسليك الأنابيب بطول 30 سم خارج الجهاز إلى أن يشكل قوساً (مرفق العمل). لا تشكل قوساً كبيراً للغاية لأن ذلك قد يؤدي إلى إصابتك بجروح.



6. حوّل الجهاز إلى وضعية الدوران نحو اليمين "R" باستخدام مفتاح التشغيل / الإيقاف.

7. اضغط على مقبض الوصل وادفع كابل التسليك باتجاه المكان المنسد باستخدام مرفق العمل. وبمجرد أن يدخل كابل التسليك بصورة كافية في المجرى مع تحوّل مرفق العمل إلى الوضع الرخو، استخرج كابل التسليك من الجهاز وأنشئ مرفق عمل جديد.
8. كرر هذه العملية إلى أن تتخلص من الانسداد.



عندما تعلق أداة التسليك في المنطقة المنسدة، ينبغي تحرير مقبض الوصل وتحويل الجهاز إلى وضعية الدوران نحو اليسار "L".



تحذير: حتى في حال احترام كافة تعليمات السلامة، قد يتحول كابل التسليك إلى حلقة عندما يكون مرفق العمل كبيراً أكثر مما ينبغي، وقد يلتف حول اليد والذراع مما يشكل خطراً على المشغل. احذر من هذه الوضعية!



التنظيف والصيانة

- هام: افصل الجهاز عن التيار دائماً قبل القيام بأية عمليات من هذا النوع!
- نظف الجهاز بانتظام.
- نظف كوابل التسليك وحرّنها دائماً بعد استخدام الجهاز (استخدم زيت الصيانة لجهاز التسليك رقم المنتج 290400).
- يجب أن تتم كافة عمليات الصيانة والتنظيف والتصليح في ورشة معتمدة لدى VIRAX.

الضمانة

يكون جهاز التسليك VAL96QC تحت الضمانة لمدة عامين ما عدا فيما يخص قطع الغيار.

تُلغى الضمانة في حال إجراء أي تدخل أو تصليح للجهاز في ورشة غير مرخص لها.





FR - Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com

EN – Find the list of our dealers on www.virax.com

IT – Trova il rivenditore Virax più vicino a te su www.virax.com

ES - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com

PT - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com

NL - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com

EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com

PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com

DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com

CS - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com

RU - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com

TR - Distribütör' lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz

عربية - www.virax.com يمكنكم الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع

FRANCE

Tél : +33 (0)3 26 59 56 78

Fax : +33 (0)3 26 59 56 20

client.fr@virax.com

INTERNATIONAL

Tel: +33 (0)3 26 59 56 97

Fax: +33 (0)3 26 59 56 70

export@virax.com

ACHATS/PURCHASING

Tel: +33 (0)3 26 59 56 06

Fax: +33 (0)3 26 59 56 10

purchase.dpt@virax.com